

中文大學校刊

二零零六年秋·冬

集中發展 促進學術

香港中文大學
THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG





中文大學校刊

二零零六年秋·冬

© 二零零六年 香港中文大學

《中文大學校刊》為半年刊
由中文大學資訊處出版
贈予大學友好和教職員

通訊處

中華人民共和國
香港特別行政區
新界 沙田
香港中文大學資訊處

電郵

iso@cuhk.edu.hk

網址

www.cuhk.edu.hk/iso/bulletin/

大學校刊諮詢委員會

李介明先生
梁少光先生
梁素珍女士
陳文教授
蔣英豪教授
羅炳良教授
蘇基朗教授
Prof. David Parker

編輯

左冠輝

助理編輯

林立偉
陳偉珠
吳嬋珍
陳思祥

製作

林綺媚
梁淑嫻

目錄

2 集中發展 促進學術



4 中國研究



生物醫學科學 8



12 訊息科學



16 經濟與金融



地球信息與
地球科學 20

24 第六十三屆大會
頒授學位典禮

32 國際權威獲委候任院長
書院環境建構自然和諧

34 法律學院正式成立

36 高科技實驗室大樓
環保節能設備先進

38 中大二零零六年收生擷英拔萃

40 簡訊

集 中 發 展 促 進 學 術

—— 零零六年二月，大學制
—— 定了《十年策略計劃》

(www.cuhk.edu.hk/v6/b5/cuhk/strategicplan/ourtenyearvision.html)，為中大的未來發展釐清目標，並確定了五大學術領域為發展重點，至今將近一載。此五大領域為中國研究、生物醫學科學、訊息科學、經濟與金融、地球信息與地球科學。本期《中文大學校刊》邀請了劉遵義校長談談他對中大和這五個領域的期望，並訪問了各領域的統籌人員，探討其意義、貢獻與最新進展。

劉遵義校長

卓越的學術水平

中大的願景是發展成為首屈一指的研究型綜合大學，以卓越的學術成果造福本港，裨益大中華地區以至世界各地人民。劉校長說：「我們必須做好一切準備，以把握面前的機遇，為香港、國家，以至全人類作更多貢獻。只要我們齊心協力，中大定能再創高峰，實現《十年策略計劃》描繪的種種宏願。」

對五個發展重點的寄望

劉校長期望，五至十年間，有意研習中國文化、社會、經濟的海外學者和學生，均會以中文大學為首選，紛紛前來參訪進修。至於生物醫學科學方面，中大的研究成果現已居世界前列，劉校長對其長遠發展充滿信心，預期十年後中大會成為生物醫學科學的重鎮，不獨卓立於香江，在亞洲以至全球亦享負盛譽。訊息科學是未來世界的關鍵；劉校長相信，憑藉教研人員的蓬勃朝氣，加上在重要項目上的專門研究，中大工程學院定能繼往開來，續創佳績。經濟與金融，劉校長喻之為「香港的命脈」；他預料未來十年國內經濟會繼續興旺，中大在這方面的教研工作建樹卓著，區內地位舉足輕重。至於地球信息與地球科學，則是極富潛質的領域，機會無可限量；劉校長希望其他學科善用大學投放於這個領域的人力物力，創造更多新知。

期月有成 計日奏功

劉校長說，大學集中資源發展五大領域後，至今漸見成果。例如中大蒙蔣經國國際學術交流基金會慷慨捐款，得以成立香港中文大學—蔣經國基金會亞太漢學中心。這是該基金會首次在亞太區開設漢學中心。中大植物及農業生物科技中心，則從全港多個卓越學科領域計劃中脫穎而出，取得大學教育資助委員會的持續撥款，是目前唯一獲得此類資助的本地研究。醫學院有關母體血漿DNA和RNA的研究亦有新進展：研究人員針對唐氏綜合症，研發出嶄新的無創傷產前測試，並在國際權威期刊《自然醫學》發表研究結果，日後定能裨益無數準母親。此外，工程學院四位教授最近（二零零六年十二月中）榮獲電機及電子工程師學會（IEEE）選為院士，令中大獲IEEE院士榮銜的教授增至十六名，人數為本地大學之冠。

重點發展 全面提升

劉校長指出：「任何類型的研究要達到預期效果，都需要有充足的支持。資源分得太散，便達不到目的。大學投放在這五個領域的，都是新資源；換句話說，其他學科的研究項目仍然會得到不同方式的支持，在資源分配上不會受到影響。我想強調一點，這五個領域固然重要，但絕不是說其他領域就不會向前發展。中大各教研部門的同事潛心學問，屢屢為校爭光，我祝賀他們取得的輝煌成就，也希望他們繼續努力，迭創佳績。」





中國研究

雙語並重 科際整合

國際上別具特色的
中國研究教研重鎮



蘇基朗教授
中國研究督導委員會主席

自 創校以來，中文大學一直致力促進及弘揚中國文化。創校先賢即不乏目光遠大的中國研究學者，如錢穆及唐君毅等先生。今天，中文大學以中國文化為根本，以世界視野為取向。大學確認中國研究為大學五個長期規劃重點項目之一，正是要發揮在這個領域的傳統優勢，讓中大成為世界上中國研究的重鎮。

悠久的優勢

位處香港的中文大學，擁有獨特的雙語及多元文化傳統，在中國研究和教學上有先天的優勢。我們一向享有高度學術自由，而且毗鄰中國大陸，既具現代國際視野，也重視中國傳統，與全球知名的中國研究中心緊密聯繫。同時，中大已發展為擁有八所學院的研究型綜合大學，足以為跨學科的中國研究提供有利的科際平台。

從二零零一至二零零六年，中大學者關於中國的研究，取得超過四億五千萬港元的研究經費，佔中大所獲整體研究撥款的百分之四十，相關項目七百五十個以上，中英文學術論文及專著二千八百多種，參與的教研人員來自大學所有八個學院，共六百多位。

融合
結合
中國與西方
傳統與現代



中大中國研究的演進

中國研究督導委員會主席、歷史學講座教授及協理副校長蘇基朗教授說：「我們作為中國人或身處中國人的社會，中國研究和我們的生活便很難脫離關係。中國文化和傳統，對我們及我們的社會，不論正面或負面，都有莫大的影響；若掉以輕心，肯定沒有什麼好處。在全球化的巨輪下，我們更須追尋及重新確定自我身分及集體的靈魂。了解中國文化傳統及其當代意義，因而益加迫切。兩個世紀以來，中國文化不斷努力對西方的挑戰作出反應，今天中國的傳統與現代化已變得愈來愈息息相關。研究中國的文化與傳統無須局囿於過去，也可以為『過去』帶來現在的生命，這種學術研究可以將過去、現在及未來緊密聯繫起來。」

承接自二十世紀初以來的中國研究傳統，以及受到歐洲漢學的影響，在一九五零及六零年代執教中文大學各成員書院的世界著名中國研究學者，往往專注於歷史、哲學、語文、文學和藝術等人文學科領域。此時，中國的文化與傳統正面臨巨大挑戰，中國大陸的主流馬克思主義、文化大革命，以及台灣和西方自由主義等力量，對傳統進行強烈的批判。當時繼續發揚中國人文學科傳統的學術機構為數不多，而中文大學正是其中之一。接踵而來是冷戰的環境，以及一九七零年代以來，由美國學術界催動而以社會科學為主流的中國研究。流風所及，中文大學社會科學方面的

中國研究也迅速冒起，有關中國的學術視野，因而大為拓寬。過去十年，在全球化席捲世界的歷史舞台上，後現代思潮及文化理論方興未艾，復形成新一輪的衝擊，使中大的中國研究出現百花齊放的局面。

二十一世紀中大的新中國研究

蘇教授解釋：「今天，中國在國際上日益重要，中國研究不單是學術上的尋幽搜秘；傳統與現代之間，本可互利互動。例如傳統的中國醫學和教育，與今日中國最迫切的其中兩項問題——醫療及教育——實在息息相關。它們是中國研究的一部分，我們必須了解其實踐及理念，同時也不能不檢視現代人對這些傳統的認知是如何形成的，這些認知如何受現代社會政治與經濟架構的左右，如何影響我們對健康及教育的看法，以及我們如何從這些傳統中獲得好處。」

他續說：「中大的新中國研究應具備開放、多元及跨學科的特點。我們基本關注的，應是中國社會的改進——更清楚地說，就是『經世致用』。」為了落實這種方向，目前正醞釀成立跨學系的主



題研究團隊，而這些學系本來就有不少學者在鑽研中國的事物。相關的主題包括語言與文學等方面的跨文化溝通、倫理學與人文價值、國家與地方社區/區域的發展、公共衛生研究與社會、法治及全球經濟內的中國等。中大從事中國研究的同事，不久將提出更多的建議。我們期望某些建議可變成舉足輕重的研究項目，對中國社會作出重大的貢獻。」

中大以悠久的雙語傳統馳名。蘇教授認為，具備雙語能力對於發展中國研究及促進跨文化理解至為關鍵，尤其是在這個全球化的年代。在未來數十年，只有少數說中文的人能掌握第二語言去了解中文世界以外的東西。同樣，世界上只有少數說外語的人，有足夠的中文程度，可直接了解中文的世界。他們之間有一道跨文化理解的鴻溝亟待填補。蘇教授說：「事實上，不論在中國或西方，真正雙語校園畢竟是罕見的。這給予中大一項特殊的使命。只要我們堅持真正的雙語，我們就能扮演中國大陸及西方很多頂尖院校不能扮演的角色。」

在這方面，中大的新中國研究或許能對中文世界的內外，都作出重要的貢獻。」

贊助中國研究


「我們已聘請北島出任人文學科講座教授，很多人視他為當代中國最重要的詩人。北島將在中國語言及文學系和翻譯系授課，並在大學籌辦國際性的文學工作坊。我們將繼續邀請其他傑出學者加盟中大。大學將籌款設立基金，聘請更多教研人員，並資助重要的中國研究項目，例如發展中大的漢語古文獻數據庫，以及將中國研究大學服務中心收藏資料進行數碼化等項目。」這個主要領域涵蓋廣泛，從人文學科和政治，到商業、醫學和法律。蘇教授解釋：「捐款人士可以選擇資助他們最感興趣的範疇。我們這個領域關注的是中國社會；但中國研究項目的成果，也有助解決其他社會的問題。在這個全球化年代，為中國所做的，對世界其他地方，應該有寶貴的參考價值。」

《中國研究》網上版請閱覽www.cuhk.edu.hk/v6/b5/cuhk/strategicplan/fivemajor_cs.html

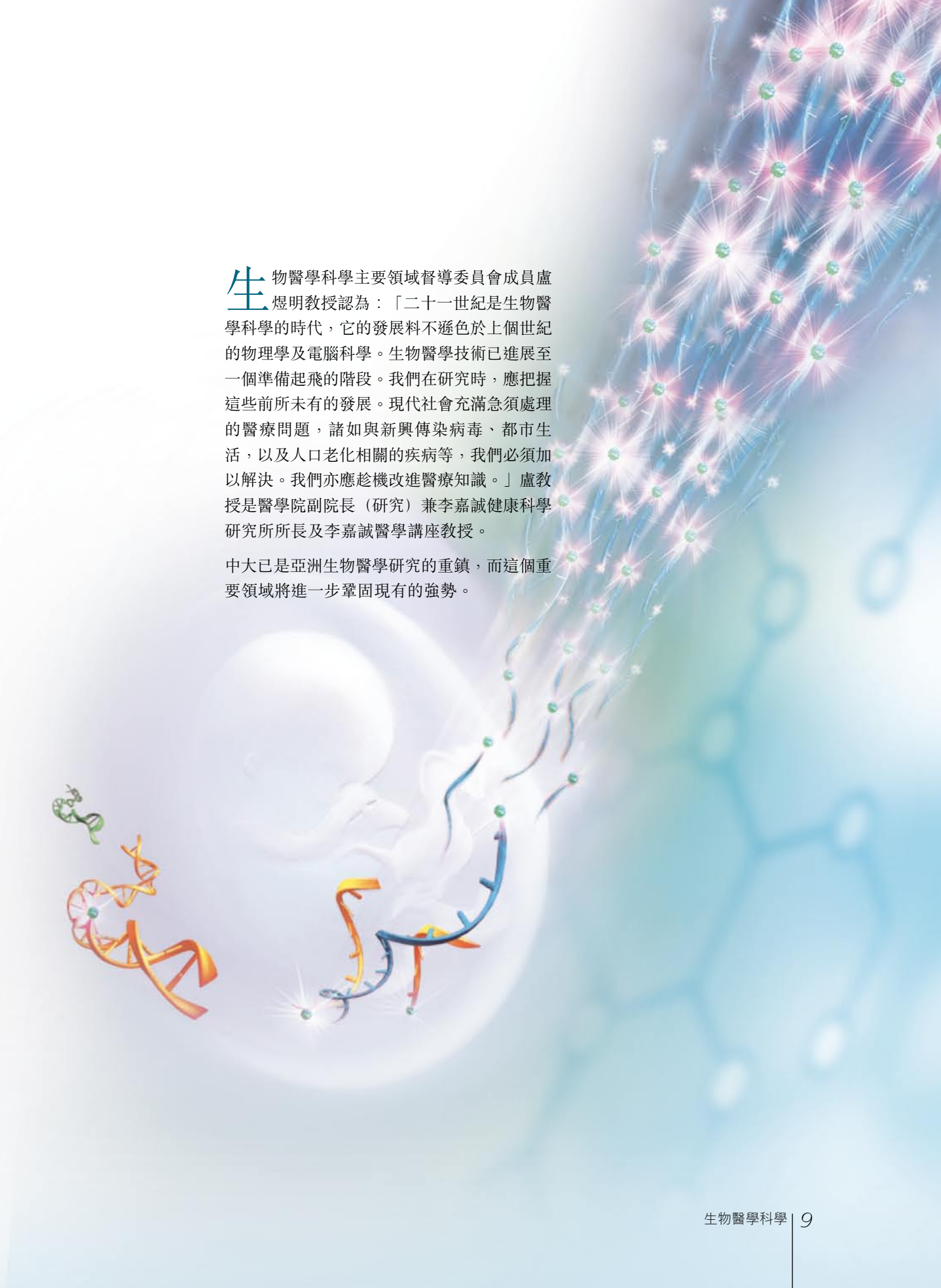


生物醫學科學

跨越學術範疇
研究涉及從分子至
社會層面的健康問題



盧煜明教授
生物醫學科學主要
領域督導委員會成員



生物醫學科學主要領域督導委員會成員盧煜明教授認為：「二十一世紀是生物醫學科學的時代，它的發展料不遜色於上個世紀的物理學及電腦科學。生物醫學技術已進展至一個準備起飛的階段。我們在研究時，應把握這些前所未有的發展。現代社會充滿急須處理的醫療問題，諸如與新興傳染病毒、都市生活，以及人口老化相關的疾病等，我們必須加以解決。我們亦應趁機改進醫療知識。」盧教授是醫學院副院長（研究）兼李嘉誠健康科學研究所所長及李嘉誠醫學講座教授。

中大已是亞洲生物醫學研究的重鎮，而這個重要領域將進一步鞏固現有的強勢。

癌症

癌症是香港的頭號殺手。中大的香港癌症研究所設有重要的研究設施，該所位於威爾斯親王醫院的包玉剛癌症中心，是全港首個癌症中心。去年十一月，華南腫瘤學國家重點實驗室在該中心開幕，它的成立，獲國家科學技術部的正式批准，並建基於中大與中山大學合作的基礎上。它的研究將擴展至癌症生物學、早期偵察，以及亞洲區常見癌症的新穎療法。

腸胃病學

醫學院在研究腸胃道和肝臟疾病上，取得卓越的成果。自一九九二年以來，單在這領域便有約二十篇論文發表於頂尖的國際醫學雜誌上，如《新英格蘭醫學期刊》和《刺針》等。

分子診斷

醫學院有一個國際知名的項目，是基於對DNA、RNA和蛋白質等的基本生命分子進行測試和量度，以便對疾病發展出創新的診斷性和監察性測試。其中一個研究重點在於研究存在於人體血漿內的核酸。這些測試可在一個較安全及少創傷的方式上進行，並可提供先前未能獲得的資訊。分子診斷亦是實踐個人化醫療的催化劑。

糖尿病

由於人口老化及生活方式轉變，香港的糖尿病已達到「疫症」般的流程度。糖尿病亦可引致嚴重的併發症，例如心臟病和腎病，給病人帶來龐大的醫療開支，令生活質素惡化及有致命的危險。中大對糖尿病的研究，著重臨床流行病學和效果研究、應用基因和生物資訊科技、臨床試驗及疾病管理，以至幹細胞研究。

再生醫學

隨著人類幹細胞領域的進一步尖端性研究發展，一些常見的疾病如糖尿病、帕金森症和心臟病等，將有望藉此新技術而得以治療。大學的幹細胞研究小組已朝這方向進發，研究不同種類的幹細胞，包括那些取自神經系統及血液系統的幹細胞。

公共衛生

中大的公共衛生學院是香港首個專門處理公共衛生的學術單位，內設何鴻燊防治傳染病研究中心。這個學院在治療及研究傳染病有策略上的重要性，在「沙士」（SARS）期間更提供了很多重要的學術數據。學院亦就公共衛生問題，向政府及公眾提供意見。

卓越領域

中大的中醫中藥研究所，不但以「中醫中藥研究與發展研究」獲大學教育資助委員會（教資會）甄選為卓越學科，更是本港首個獲美國國家衛生研究所撥款資助的中醫中藥研究機構。植物分子生物學及農業生物科技研究所的「植物與真菌生物科技」，是首個獲教資會甄選為卓越學科的理學領域。該所至今已取得十三項專利，在極具影響力的國際期刊發表論文逾百篇。



新的轉譯性研究所

盧教授指出：「轉譯性研究是世界性的趨勢，也是這個主要領域其中的一個重點。」轉譯性研究是一種把基本的科學發現轉化成臨床應用的研究。轉譯性醫學研究所必備的元素，包括取得所需的技術及動物模型、讓研究人員靠近臨床資源，以及讓基本科學家和臨床人員易於交流。

李嘉誠健康科學研究所計劃於二零零七年下半年正式開幕。它設於一座十二層高、主要致力於轉譯性研究的新建築物內。盧教授認為：「為了進行高質素的轉譯性研究，我們須要一支包括基本科學家、數學家、統計學家、臨床學家和生物資訊學家等的優良隊伍，以廣集各人的才能及專長。因此，這研究所的發展是十分合時的。研究所位處全港其中一個人口最多的醫療服務網區，可為重要疾病進行診斷及治療的轉譯性研究，提供廣闊的臨床基地；並確保在任何時候，給最有需要及最能辨證其需要的研究隊伍，提供空間。研究所將以擇優遴選的方式，分配空間給有需要的領域。」

盧教授解釋：「生物研究愈來愈類似此一需要大型『硬件』的研究領域，如高能量物理研究。設施是重要的，且變得如此先進，所以十分昂貴，不再是一兩個部門所能負擔。我們將發展更多用於高流量數據的核心設備，作為研究的後盾，讓研究人員可專心工作。」



資金援助

為了促進香港、華南及亞洲地區人民的健康，這個主要領域需要具啟動作用的資金，去設立新的基建，及招募研究人才，尤其是轉譯性研究的人才。中期資金可用作聘任研究和管理人員，而長遠來說，希望可以籌得一筆基金以支撐這領域的長期發展。

盧教授總結說：「大學已給我們撥了策略性的起步研究資金，而去年香港研究資助局亦把資助提高百分之二十。我希望其他資助機構也會增加撥款，亦希望各界的捐助金會繼續增加。我們必會善用這些寶貴的資源去解開疾病的成因，及為有需要的人士發展新一代的疾病測試及治療法。」


《生物醫學科學》網上版請閱覽www.cuhk.edu.hk/v6/b5/cuhk/strategicplan/fivemajor_bs.html



訊息科學

訊息及傳播技術
發展的基礎

黃錦輝教授
工程學院
訊息科學聯絡人



訊 息科學是訊息及傳播技術發展的基礎。這種技術用作處理資訊，尤其是使用電腦及電腦軟件去轉化、儲存、保護、處理、傳遞和取回資訊。要踏足全球市場、改進服務的傳送，以及開拓發展機會，這項技術不可缺。

中大工程學院訊息科學的專家們說：「在界定主要領域這個問題上，工程學院必須讚賞大學高層的遠見。資訊科技被普遍認為正陷入低潮的時候，大學的領導人卻有先見之明，把訊息科學界定為策略性發展的一個主要領域。他們的目光是放在未來十或十五年這整個地區的需要上，而不是只著眼於短暫的、或是兩三年的數據。他們相信，不管趨勢是甚麼，好的技術和符合要求的技術永遠有存在價值。他們是對的，目前市場正缺乏資訊科技的人才。新的機會正紛至沓來，我們已準備好去迎接。」

專家們接著說：「大學當然有很好的理由去保持信心。我們有一隊跨學科的專業人才，申請研究撥款的成績記錄一向出色。我們的榮休、榮譽和現任教授裡有十六位電機及電子工程師學會（IEEE）院士。」

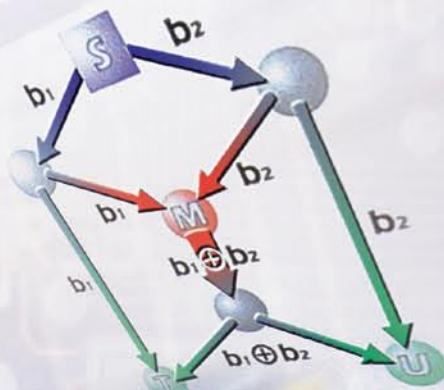
網絡編碼

這個主要領域將會帶頭成立網絡編碼及訊息研究中心，以加強大學對訊息理論及有關範疇的研究。「網絡編碼」由工程學院的教授所創，屬資訊理論與編碼理論的範疇。這是在網絡內取得最大資訊流量的方法，廣泛應用無線網絡。「網絡編碼」這個名詞亦是學院所創。這個成功的範疇在全球廣受注目。學院將於二零零八年在中大組織「網絡編碼年度工作坊」。先前的工作坊先後在意大利特里斯特和美國波士頓及聖地牙哥舉行。

中心已從西雅圖的微軟公司取得創業基金，亦獲香港研究資助局撥款二百九十萬港元。北京的微軟亞洲研究院亦邀請學院提交申請資金資助的建議書。中心需要更多資助，以聘請傑出的博士後研究員，以及邀請著名的學者舉辦短期課程和研討會及與學生交流。

理論計算

這個主要領域的另一個目標，是要在計算機科學與工程學系內，建立區內最強的理論計算機中心。理論計算機科學是關於計算機科學的課題，重心在更概念性、更邏輯化及更數學化的計算，例如計算理論和程式語言的



Network coding over the butterfly network



語義學，以著重數學技術而有別於其他研究。工程學院的理論計算機科學項目，在中大博文講座教授姚期智教授的領導下成立，在區內享負盛名。姚教授是首位獲計算機科學界最高榮譽杜林獎的中國人。中心在未來兩年須得到資助，以增聘幾位訊息保安和密碼學的教授及研究生。中心將與數學系、生物系及醫學院合作，亦會與業界聯絡，以轉移技術。

多媒體

微軟—香港中文大學利群計算及界面科技聯合實驗室，是中大工程學院與北京的微軟亞洲研究院（MSRA）於二零零五年成立的合作項目。這個實驗室是訊息科學領域另一個策略的核心，即把跨媒體研究發展為中大一個跨學科強項，並令這個範疇居世界前列。以人為中心的技術照顧到用家的資訊所需及自然聯繫模式，把計算機技術「人性化」。計算機被賦與能力去「看」、「聽」及「察覺」用家，並以人性化的形式，諸如人造聲音、面部表情及虛擬姿勢等來傳遞訊息。聯合實驗室旨在把中大和微軟亞洲研究院

的主要共同點凝聚，發展成研究項目，為中大的學系、研究人員及學生提供基礎及啟迪。最終的目標是要在三年內建立一個國家教育部的重點實驗室。

生物訊息學研究

中大亦計劃開設生物訊息學的聯合研究課程。生物訊息學是使用計算機科學、數學和資訊理論，去塑造及分析生物系統，尤其是基因和分子的數據。除了計算機科學和工程學外，這個跨學科課程將會涉及生物學、數學、物理學和統計學。中大將設立一個致力研究生物訊息學的中心，而參與的部門將各自聘請一至兩名在這方面的專家，目的是要提升區內生物訊息學的水平及影響力。

工程學院負責訊息科學的聯絡人，亦是該學院的副院長（外務）兼系統工程與工程管理學系教授黃錦輝教授說：「政府提出發展知識型經濟，擅長計算機科學的畢業生會對社會有很大的貢獻。資訊科技的研究，把知識的界限向前推進，亞洲或世界亦得以進步。互聯網及互聯網保安問題已經成為我們日常生活的一部份。總的來說，訊息科學有助我們為過更美好的生活作準備。」

《訊息科學》網上版請閱覽www.cuhk.edu.hk/v6/b5/cuhk/strategicplan/fivemajor_is.html



經濟與金融

按大學策略發展
計劃設立的經濟
金融研究中心



范博宏教授
經濟金融研究中心主任

經濟金融研究中心主任暨財務學系及會計學院的范博宏教授表示：「香港是亞洲金融中心，在中國經濟、公司財務和亞洲新興市場知識的傳播上，角色舉足輕重。中文大學基於本身的歷史和地理位置，很看重發揚各學科裡的中國元素，經濟與金融也不例外。」工商管理學院在與中國有關的研究上，以及為企業、政府和世界組織提供的顧問服務上，表現卓著，從而增強了上述優勢。結合這些因素，中文大學準備在短期的未來發展成為中國經濟與金融研究的世界重鎮。

聘請教授

經濟金融研究中心與財務學系和經濟學系正合作從世界各地延攬人才。第一位應聘的是取得歐洲著名商業學院——巴黎HEC管理學院博士學位的Bang Nguyen-Dang 博士。他的論文是關於社會精英網絡與企業管治，已贏得歐洲金融協會的最佳論文獎。今年再聘任兩位公司財務學的助理教授，分別將取得美國范德比爾特及亞利桑那大學商學院的財務學博士文憑。另外經濟學領域則會聘請專長於中國經濟的教授。

訪問學人

中心為了促進學者的正式與非正式溝通，將投放資源以增加不同層次的學術交流。傑出客座教授將獲邀講學及指導研究。獲邀者都是相關領域的世界級人物，如極具影響力的財經學術期刊編輯或副編輯，以及學院的講座教授。美國賓夕法尼亞州立大學華頓學院經濟學講座教授及Nippon Life金融學教授富蘭克林·艾倫已應邀出任客座教授，在未來數年每年到訪中大一個月。中心也正在延聘另外兩位傑出的客座教授。一位客座教授已獲安排訪問中大八個月，以進行聯合研究，而多位到訪學人亦將主持

學術研討會。中心也會聘請博士後研究員和研究生，與中心的校內及海外專家一起作研究。

中心希望藉著這些活動發揮協同效應，做出高質素的中國與東亞研究，成果則以文獻出版或演說論述在本地和世界學術圈傳播，藉以獲得更大的國際認可。范教授認為：「頻密的交流不僅有利於我們的研究，也可以向北美的主流學術圈子宣傳中心及中心的工作。我們立足香港，有結合東西方的任務。我們的研究亦應本地及世界兼顧。」



政策及商業顧問

中大的經濟和金融專家常向中央政府、台灣行政院大陸委員會、香港政府，以及大企業和諸如聯合國、世界銀行及亞洲開發銀行等國際組織提供政策建議。中心的作用有如一個穩固的平台，讓學者經由他們自己的網絡，或利用定期通訊、不定期的論文和研討會去提供政策建議。范教授強調：「我們希望擴展我們的諮詢角色。在未來一兩年，我們將繼續做出及推廣高質素的研究工作，以鞏固我們作為政策顧問的聲譽。我們亦會嘗試發展本地的商業顧問服務，並促進政府和本地商界間的對話。」

中文大學的創業研究中心成立了一個供家族企業參與的平台，邀請本地家族企業的代表加入，參加講座，並與學者分享經驗。中心亦可藉著這個平台推廣商業知識並取得企業的信任。范教授指出：「亞洲的家族企業研究是一項挑

戰。很多這些企業都不大願意向外界透露資料。我們要取得它們的信任。我們要讓它們知道，我們提供的任何意見都以確實及有關的研究為基礎，所以是中立、穩當及可靠的。」

中心除了聘請人才及進行研究外，亦需資助去成立資料庫及增添藏書。范教授對於中心的前景充滿信心，「我們的支持者在捐贈資源的時候，是投資於一個有願景的中心。這個中心除了籌辦會議及工作坊外，還致力進行卓越的研究。我們已做得很好。國際的經濟及金融研究成果調查報告，一直把中文大學及中大經濟學系和財務學系列為亞洲最佳學府之一。一九九六年諾貝爾經濟學獎得主莫理斯爵士（Sir James Mirrlees）是本校的博文講座教授，世界級經濟學大師劉遵義教授更是中大校長。我們的捐贈者可以放心，他們的每一分投資都將在可見的未來獲得回報。」

《經濟與金融》網上版請閱覽www.cuhk.edu.hk/v6/b5/cuhk/strategicplan/fivemajor_ef.html

地球信息與 地球科學

熱帶季風環境遙感
實驗室的策略發展



林瑋教授
太空與地球信息科學研究所所長

「地球信息與地球科學」由中大太空與地球信息科學研究所作主力。研究所是國家科技部屬下中國國家遙感中心唯一設於香港的基地，重點項目是熱帶季風環境遙感實驗室。這個嶄新的綜合實驗室利用尖端的地球信息科學與科技，研究與熱帶及亞熱帶季風區可持續發展有關的能源、資源、環境和災害管理課題。國家遙感中心在北京大學、武漢大學和一些政府機構也設有分部。



熱帶與亞熱帶遙感

基於地理位置，中大專長於多雲多雨地區的遙感，以及海岸和海洋環境的研究。研究所所長林琿教授說：「中大基地十分重要。中國百分之八十五的自然災害，包括颱風、雨災、水災、山泥傾瀉、地陷及泥石流，都發生在多雲多雨的地方。因此，中國的地球觀測系統必須克服多雲多雨的障礙。由於陸地的資源日益消耗，全世界都更關注並愈來愈多開發海洋資源，例如離岸的石油和天然氣。中國也須要利用衛星遙感等多源與多尺度空間數據研究海洋，從而保護這些重要的海洋資源和環境。」研究所的其他研究範圍包括虛擬地理環境、緊急情況的應變、自然災害監控與管理，以及對城市居住環境及公共衛生進行分析和模擬。

研究所「衛星遙感地面接收站」第一期工程耗資三千萬港元，有賴香港特別行政區政府的創新科技基金和國家科學技術部863高技術研究發展計劃的支持，以及私人贊助，得以完成，並且於二零零六年一月一日開始全面運作。接收站的第二期工程，由霍英東基金會捐款四千萬港元贊助興建。接收站除了成為中大的一个地標外，也是中國兩大最先進的民用衛星遙感接收站之一。這個接收站的天線覆蓋半徑二千五百公里的範圍，北至蒙古，南至菲律賓及印尼，東至日本及南韓，西至東印度洋，目前接收距離地面七百公里處ENVISAT的雷達影像，ENVISAT是歐洲航天局發射的一枚衛星。接收站收集及處理遙感數據，轉化成有用的資料，提供給香

港、華南及鄰近地區政府，以及私營企業及其他用戶。

超越地球 跨越學科

林琿教授指出，接收站革新了區內在地球科學研究的資訊應用。「『不識廬山真面目，只緣身在此山中。』有時候遠離地球來研究它，有助於我們對於全球變化有更清醒的認識。通過接收站，研究所利用最新的太空與信息科技支援及促進傳統地球科學的發展。此外，對地球的深刻認識，又有助人類進一步探索太空，例如對月球與火星的探索。這是為甚麼我們稱為太空與地球信息科學研究所。」

地球信息科學是二十一世紀發展最快的學術領域之一，與太空及信息的發展並駕齊驅，對其他學科亦有深遠的意義。研究所有一支來自七個學院的跨學科專業研究隊伍，林教授希望不久會有一位來自法律學院的環境法專家加入行列。這些不同學科的專家與研究所的科學家一起工作，研究不同課題，例如識別那些傳染病最易蔓延的溫暖環境和濕地；研究人煙稠密城市的運輸網絡及氣流；開發地理資訊分析的軟件，以及追溯近代中國沿海的棉紡織經濟。

教育

研究所若資源可以負擔時，亦有計劃為本地和國際學生籌辦研究院課程，並為本科生開設通識教育課程。林琿教授說：「地球是我們唯一的家園。地震、颱風和地球暖化等問題影響所有的人，如果不借助先進的地球信息科學與技術，有時我們根本不會察覺到那些影響深遠的全球變化。如果北極及南極的冰繼續融解，海洋水位會升高一米，香港可能會變成下一個新奧爾良。中大是研究型的綜合大學，我們的學生甚至教授應該對於包括地球科學在內的科學概念有更為全面的認識。地球信息與地球科學應該成為我們的基礎課程，為諸如能源與資源合理開發、環境模擬、城市與區域規劃、災難分析與管理等研究，以及其他有關的研究，提供一個堅固的科學基礎。不論修讀的是工程、科學、商業或人文學科，中大學生需要對我們的地球有較深入的認識。譬如說，商科學生必須知道資源和天災風險在哪裡，才能作出明智的投資決定。地球信息與地球科學幫助學生作全球性的思考。」

林教授說，為了實現開辦研究院課程的計劃，研究所需要至少五名專長於以下一至多項領域的新教授：

- 固態地球（例如：地震與海嘯）
- 大氣科學（例如：颱風與暴雨）
- 海洋學（例如：洋流與內波）
- 再生能源（例如：地熱與風場）

- 生物多樣性及生態系統（例如：生態災害與生態恢復）
- 運輸與城市環境問題（例如：城市群的協調發展）

研究所已獲大學撥款聘請了兩名教授，一位是張淵智教授，來自芬蘭赫爾辛基科技大學，專長於固態地球及海岸環境；另一位是趙朗生教授，來自美國喬治梅森大學及美國太空總署（NASA），專長於大氣及海洋學。

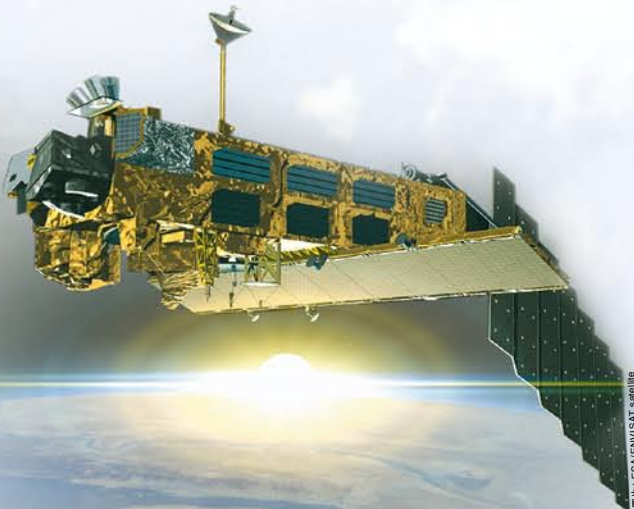
致力解決世界環境問題

除了天然災害及城市化問題外，遙感技術有助政府及其他機構去了解、監測及解決全球最迫切的問題，如污染、能源及糧食。舉例說，研究所使用紅外線和微波遙感監測珠江三角洲的水質；監測南中國海的紅潮和漏油情況，以及識別風場和可作為再生能源的生物量。據二零零五年發表的官方數字，中國是以稻米為主要食糧的國家，有人口十三億。研究所協助中央政府收集關於供水及土質的數據，以改善稻米生長的質量，及估計產量。研究所亦為中國的精準農業作出了貢獻。精準農業是按泥土和穀物制定準確的管理方法，以配合不同田地的農業，採用的是遙感、地理信息系統和衛星定向系統這三種技術。這些數據有助政府和農民識別穀物種類和確定不良的情況。

總結

研究所成立不久，所以初步的投資至為關鍵。林琿教授總結說：「我們需要傑出的科學家和老師，以培養優秀的學生和發展卓越的研究項目。我們踏出的第一步必須正確。移民到其他星球目前仍是不可行的。我們最好還是更加努力地認識和保護地球這個藍色的行星。」

《地球信息與地球科學》網上版請閱覽 www.cuhk.edu.hk/v6/b5/cuhk/strategicplan/fivemajor_ges.html



第六十三屆大會 頒授學位典禮



大學於十二月七日在校園舉行第六十三屆大會（頒授學位典禮），由大學校董會主席鄭維健博士主持，頒授學位共五千九百零九個。

本屆有六位傑出人士獲頒授榮譽博士學位，以表彰他們對促進文化學術和社會經濟發展，增進人民福祉，及對中大的發展的傑出貢獻。他們分別為中國遙感地理信息系統科學創建人，中國科學院院士陳述彭教授；著名企業家及慈善家，已故全國政協副主席霍英東博士大紫荊勳賢；傑出銀行家及慈善家，現任何善衡慈善基金會有限公司主席何子焯

博士；香港特別行政區終審法院李國能首席法官；藝術大師吳冠中教授，以及計算機科學最高榮譽杜林獎得主，香港中文大學博文講座教授姚期智教授。

霍英東博士獲追贈榮譽法學博士學位，李國能首席法官獲頒授榮譽法學博士學位，吳冠中教授獲頒授榮譽文學博士學位，陳述彭教授及姚期智教授獲頒授榮譽理學博士學位，何子焯博士則獲頒授榮譽社會科學博士學位。他們的讚辭由張洪年教授和 David Parker 教授撰寫並宣讀。李國能首席法官在會上致辭。吳冠中教授則因事未克出席。

同日各成員書院分別為其所屬之本科生舉行畢業典禮，主禮嘉賓分別為香港科技大學校長資深顧問陳玉樹教授（崇基學院）、中文大學前任校長兼社會學榮休講座教授金耀基教授（新亞書院）、行政會議成員兼香港社會服務聯會主席陳智思議員（聯合書院）及運輸署署長黃志光先生（逸夫書院）。

碩士學位課程畢業典禮則於同月八及九日

在邵逸夫堂按學院分四節舉行，由研究院院長黃永成教授主持，主禮嘉賓有香港話劇團藝術總監毛俊輝先生、工商及科技局通訊及科技常任秘書長何宣威先生、英華書院校董暨香港基督教青年協會會長楊寶坤先生和香港溢達集團董事長楊敏德女士。





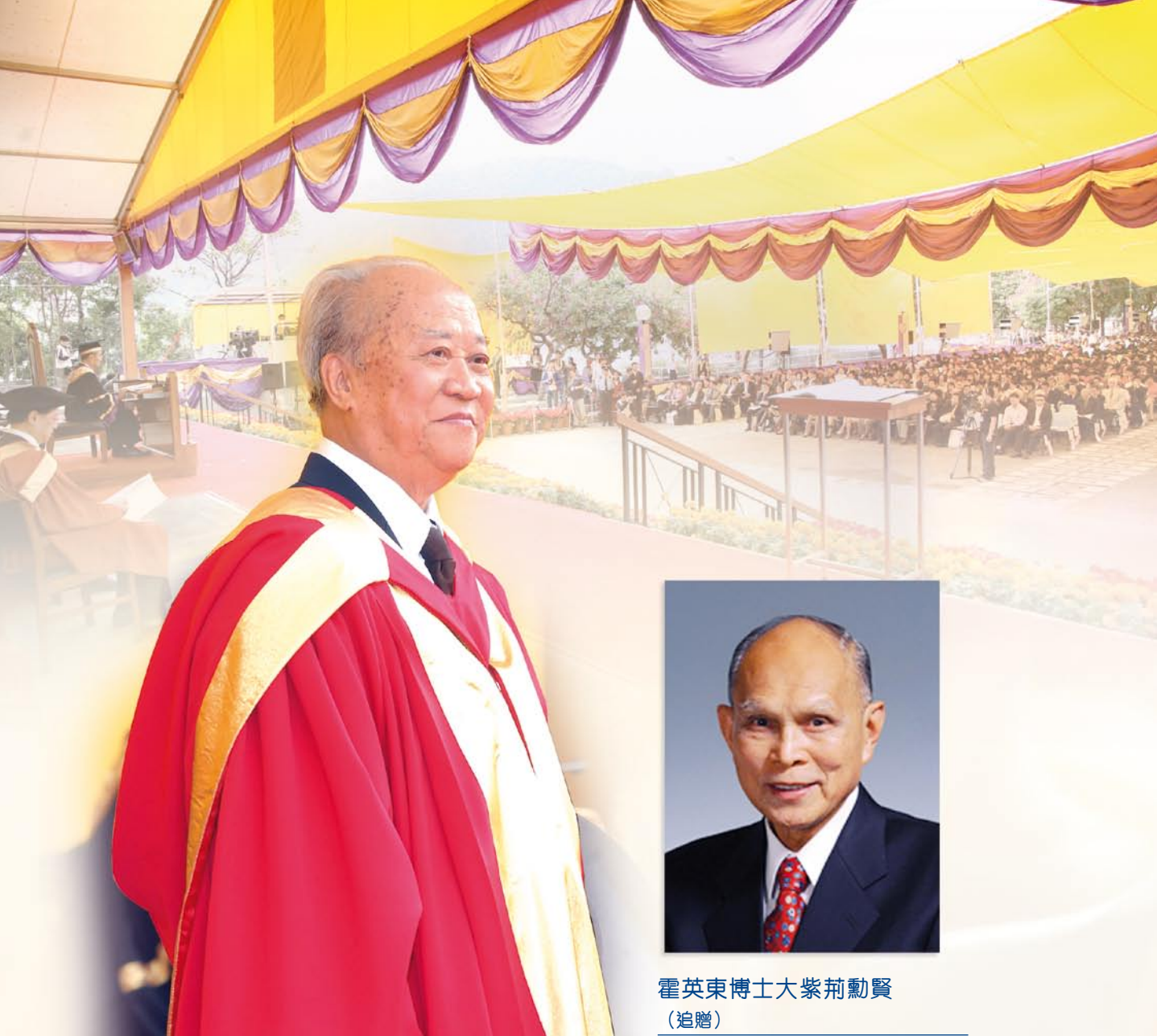

 香港中文大學
 THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG

二零零五至二零零六年度碩士學位課程畢業典禮
 Master's Degree (2005-2006) Graduation Ceremony



二零零五至零六年度
頒授學位數目

榮譽學位	6
醫學博士	6
哲學博士	188
教育博士	6
哲學碩士	337
文學碩士	881
神學碩士	5
藝術碩士	3
音樂碩士	5
會計學碩士	14
工商管理碩士	333
專業會計學碩士	71
教育碩士	191
家庭醫學碩士	5
護理碩士	27
職業醫學碩士	2
預防醫學碩士	18
中醫學碩士	6
理學碩士	757
建築碩士	37
社會科學碩士	193
社會工作碩士	36
	3,127
學士學位	
文學士	434
工商管理學士	542
教育學士	52
工程學士	379
醫學科學學士	2
內外全科醫學士	154
護理學士	108
藥劑學士	26
中醫學學士	26
理學士	514
社會科學學士	545
	2,782
總數	5,909



霍英東博士大紫荊勳賢
(追贈)

陳述彭教授

中國科學院院士陳述彭教授是卓越的地理學家，也是中國遙感地理信息系統科學的創建人，多年來一直支持香港中文大學在遙感科技領域的發展。為表揚其對促進科學及高等教育發展的傑出貢獻，大學頒授榮譽理學博士學位予陳述彭教授。

讚辭請閱覽：www.cuhk.edu.hk/ipro/pressrelease/061207Chen_c.pdf

已故全國政協副主席霍英東博士大紫荊勳賢為著名企業家及慈善家。香港中文大學為表揚霍博士長期以來對推動香港社會發展及鼎力支持香港中文大學的卓越貢獻，決定頒授榮譽法學博士學位。霍博士生前已表示願意接受學位，因此大學以追贈方式頒授。

讚辭請閱覽：www.cuhk.edu.hk/ipro/pressrelease/061207Fok_c.pdf



何子焯博士

何子焯博士是傑出的銀行家及慈善家，現任何善衡慈善基金會有限公司主席。大學頒授榮譽社會科學博士學位予何博士，以表揚何博士對促進教育、醫療和社會公益發展的卓越貢獻，及長期以來對香港中文大學，特別在促進學術、科研和新書院發展等多方面，鼎力支持。

讚辭請閱覽：www.cuhk.edu.hk/ipro/pressrelease/061207Ho_c.pdf

李國能首席法官

大學頒授榮譽法學博士學位予香港特別行政區終審法院李國能首席法官，以表揚他一直致力維持本港獨立公正的司法制度，優化香港的法治體制，並對香港高等教育的發展，貢獻卓越。長期以來，李國能首席法官鼎力支持香港中文大學發展，並提供寶貴意見。

讚辭請閱覽：www.cuhk.edu.hk/ipro/pressrelease/061207Li_c.pdf



姚期智教授

姚期智教授為譽滿中外的華人計算機科學家，為該領域最高榮譽的杜林獎得主，亦是香港中文大學博文講座教授。大學頒授榮譽理學博士學位予姚教授，以表揚他對資訊科技發展的重要貢獻及對香港中文大學發展計算機科學與數學研究方面惠予指導及提供寶貴意見。

讚辭請閱覽：www.cuhk.edu.hk/ipro/pressrelease/061207Yao_c.pdf

吳冠中教授

藝術大師吳冠中教授（右二）為當代傑出的中國畫家，蜚聲國際。為表揚吳教授對藝術發展的卓越貢獻及對香港中文大學藝術系及文物館的發展給予指導和支持，大學頒授榮譽文學博士學位予吳教授。吳教授因事未能出席典禮。劉遵義校長其後於二零零六年十二月赴北京親授證書予吳教授。

讚辭請閱覽：www.cuhk.edu.hk/ipro/pressrelease/061207Wu_c.pdf



榮譽法學博士 李國能首席法官講辭

今天，是香港中文大學頒授學位的日子，我謹代表其他一同領受榮譽學位的人士，對校方頒予我們這項崇高榮譽，以及對我們的嘉許，致以最由衷的感謝。我們更以謙虛的心情，接受這所卓越學府頒授榮譽學位，並為此感到非常榮幸。對於這項殊榮，我們定必珍而重之。

獲頒中文大學的榮譽學位，使我尤感欣悅。我有幸曾於八十年代末期及九十年代初期，擔任（現稱）大學教育資助委員會的主席，有機會參與本港大專教育的拓展工作。本港的大專教育機構，隨著近年的急劇發展，面對不少艱巨的挑戰。在此期間，我見證了中文大學如何成功地迎接種種挑戰，在過往的二十年間，取得重大的發展。

中文大學既具備國際視野，同時又承先啟後，以結合中西文化為己任，並在這兩方面都作出了莫大貢獻，實在難能可貴。我們謹此為中文大學所取得的成就，送上道賀，並祝願大學竿頭日上，教澤流長。

我希望藉今天這個高興的日子，向在座各位年輕的學士學位及研究院的畢業生講幾句話。首先，我衷心向今天畢業的同學道賀。你們一定同意我這樣說：對於過往多年來一直給予你們無限支持和教導的家人和師長，你們定必畢生銘感。他們今天一定感到萬分欣慰，也定必為你們的成就引以為榮。我衷心向他們道賀，並獻上祝福。

任何大學的畢業生校友會，在推動大學事務的發展上，都擔任十分重要的角色，並能為大學提供重大的支持。對今天所有的畢業生來說，你們受教於中文大學，獲益良多，我深信你們他日必定會盡你們所能，為母校的發展作出貢獻，回饋母校。

我在大學畢業和完成專業訓練後，便投身社會工作，距今已有三十多年。六十年代後期至七十年代初期的世界跟現在已截然不同。當時全球籠罩在冷戰的陰影下，世界大事包括中東的六日戰爭和越戰，而中國正處於文化大革命的高峰期，與外界隔絕。醫學界進行了首宗人體心臟移植手

術。人類首次踏足月球。光碟是甚麼，仍鮮為人知，個人電腦和互聯網就更不用說了。當時的奧斯卡得獎演員是伊利莎伯泰萊和瑪姬史密芙等，流行歌手是披頭四和滾石樂隊。香港仍是一個殖民地，立法會議員都是政府委任的。我們的經濟以製造業為主，貨幣與英鎊掛鉤。獅子山隧道在一九六七年才啟用，而紅磡海底隧道則要到一九七二年才正式通車。

時移世易，那些平靜簡樸的年代早已成為歷史。在過去三十多年裡，世界經歷了重大的變革。科學、科技和醫學以至每一個人類發展領域，都取得重大和令人矚目的進展。全球的地域政治形勢也出現了新局面。冷戰結束、蘇聯解體、東歐集體瓦解、歐盟不斷擴大，亞洲地區表現強勁的發展勢頭。我們的祖國——中國——已成為一個現代化的強國，而我們土生土長的香港——這個國際金融中心——也已回歸祖國。

社會的未來掌握在年青人的手上。各位在座的畢業同學，當你們走到我人生這個階段時，便已是本世紀的四十年代了。將來的世界會怎樣？未來的日子又如何？展望將來，只有一點是可以肯定的：人類活動的各個範疇仍會不斷進步，而且改變的步伐會加快。我們——特別是年青人——又應如何裝備自己來迎接種種令人振奮的挑戰呢？

第一，我們必須本著終身學習的信念，並身體力行，努力提升個人的知識和技能以應所需。在社會上要獲取成功，抑或要繼續生存，均取決於我們是否在各方面都能持續終身學習。學校教育旨在啟迪學員，所教授的只是求取學問的門徑，而非學問本身。學海無涯，我們日後仍須在社會大學裡，汲取經驗，不斷學習求進，充實自己。

第二，創造力和革新精神對人類的進步，至為重要。我們必須以尋根究底的精神和開放的態度對待所有事物。我們必須常常問「為甚麼」，探索新答案和解決方法。世界將愈趨全球一體化，但較諸貿易和服務方面，全球化更重要的意義在於無分國界的思想交流，這方面的發展將會持續下去，無可限量。我們必須敢於挑戰傳統教條，不可墨守成規；我們必須靈活應變，嘗試接受新事物。

第三，也是最重要的，是在劇變的時代，我們必須身體力行，堅定不移地秉持自身的價值觀和原則：

- 堅守誠實正直的信念。
- 精益求精，不可因循苟且，好好把握每一個機會，因為機會可能一去不回。
- 以信心和勇氣去面對挑戰，克服困難。在人生的旅途上，總會有成敗得失。我們有晴空萬里的日子，也有風高浪急的時刻。有時候我們會一帆風順，但又有一些時候我們會感到舉步維艱。我們必須克服逆境，向前邁進。正如莎士比亞所說，逆境都可以帶來機遇。

我們還要緊記：我們賺取金錢，以維持生計。但人生的意義，在於我們所付出為何。我們要懷著仁厚的心，樂意與人分享，要以弱勢社群的福祉為念。

船舶泊在港口當然無風無浪，但船隻並非為此而建造。各位畢業的同學們，你們在這所優秀的大學接受優良的教育，已做好準備，繼續人生的旅途，迎接生命中無數的挑戰。我在此祝願你們鵬程萬里，生活愉快。

多謝各位。祝各位身體健康，事事順利。🍀

新書院動態

國際權威獲委候任院長 書院環境建構自然和諧

大 學校董會於八月十五日委任莫理斯教授和辛世文教授分別出任晨興書院和善衡書院的候任院長。莫理斯教授為諾貝爾經濟學獎得獎人，辛世文教授是國際植物分子生物學權威。



晨興書院候任院長莫理斯教授

莫理斯教授是一九九六年諾貝爾獎經濟學獎得獎人，一九九七年獲冊封為爵士。莫理斯教授在劍橋大學畢業，曾先後於牛津及劍橋任教，經歷超過四十年。牛津大學和劍橋大學是推行書院制的先行者，兩校的書院制已有超過八百年的歷史。莫理斯教授多年來浸淫其中，對書院制培育個人成長，實施非形式教育，有深刻的體會及親身感受。

莫理斯教授二零零二年擔任本校的博文講座教授，領導大學的學術發展。他十分認同晨興書院的理念，要追求學術知識，更要注重品格培養、服務社會、造福人類。他認為：「一個理想的新書院應創新發現、創造知識和創新體會。」



善衡書院候任院長辛世文教授

辛世文教授為本校生物學講座教授，二零零三年獲選為中國工程院院士，是全球首位成功複製植物基因的科學家。他自一九九九年，獲大學教育資助委員會資助，領導被甄選為卓越學科領域的植物與真菌生物技術研究，其成果為解決糧食問題作出重大貢獻。

辛教授特別欣賞書院鼓勵學生以廣博視野求學，做人須注重品德和誠信的理念。他經常勸勉學生要有悲天憫人之心，關懷及服務社會上有需要的人，做一個良好公民，貢獻社會。他期望為善衡書院的學生提供豐富多樣的教育環境，更會致力加強與學生的溝通，身體力行，為學生樹立良好楷模。

書院院訓

莫理斯教授和辛世文教授以候任院長身分，分別於九月二十一日及二十四日會見傳媒，介紹書院的理念和使命。兩所書院都是採用全宿和一起用膳的模式，以建立關係密切、互相交流學習的師生群體，為學生締造親切融和的書院生活和學習環境，提供關顧輔導和全人教育包括通識教育，並且通過書院正式及非形式教育，擴闊學生的眼界和國際視野。

晨興書院

獲晨興基金及晨興教育基金捐助一億港元成立，計劃錄取三百人，院訓為「博學進德濟民」，以培育學生為香港、全國以至全世界社會服務為使命。

善衡書院

獲何善衡慈善基金會捐助一億七千萬港元成立，計劃錄取六百人，以「文行忠信」為院訓，著重培育學生的誠信和對個人責任的承擔，立下基礎以貢獻社會、豐盛人生。

書院建築配合環境 貫徹可持續發展

大學校董會執行委員會接納校園計劃及建設委員會、晨興書院籌劃委員會和善衡書院籌劃委員會建議，在校園中部為兩所新書院選定院址。

兩所書院的籌劃委員會將繼續就書院的建築設計、學習及康樂設施、校園景觀及環境保育等多方面進行詳細規劃，以期為學生建設理想的書院校園。

晨興書院和善衡書院的院址佔地約一萬三千二百平方米，學生人均可用面積與現時書院的比例相若。兩間書院將各自建設獨立校園，風格不同，各具特色。新書院將建在山坡上，所以在建築設計上將盡量利用這項優勢，依山而建，以配合整體校園自然地理環境。兩所新書院將組成建築群，融合和諧，促進師生交流，達至善用資源的效果。新書院院址將提供足夠用地興建宿舍、飯堂、健身室、小劇院、閱讀室、休息室及庭院式休憩地方等多項康樂設施，實踐書院全宿共膳的模式，同時亦為同學締造舒適及富啟發性的學習及生活環境。



晨興書院和善衡書院的院址

從晨興書院和善衡院書眺望吐露港

香港法律教育新里程 法律學院正式成立



中文大學法律學院於十一月九日在邵逸夫堂舉行成立典禮，由特區政府終審法院首席法官李國能先生主禮，並發表演說，標誌香港特區法律教育的新里程。

典禮上並頒授榮譽教授銜予三位普通法權威，他們是：前香港首席大法官楊鐵樑爵士（左）、著名國際公法學者暨英國劍橋大學前任校長 Sir David Williams（中），以及前英格蘭及威爾斯首席大法官暨香港特別行政區終審法院非常任法官伍爾夫勳爵（Lord Woolf of Barnes）（右）。





(左起) 香港律師會會長羅志力律師、大學教育資助委員會秘書長史端仁先生、律政司司長黃仁龍資深大律師、李國能首席法官、教育統籌局局長李國章教授、香港大律師公會主席戴啟思資深大律師和中大校董會主席鄭維健博士

本地及海外的知名法官、律師和法律學者，以及各地友好均出席典禮。世界各地來賓的祝賀，更凸顯了法律在國際間愈益重要的地位和互動的關係。而香港司法界、法律界、政府部門及高等學院的嘉賓代表，則送上七件極具意義的禮物，讓法律學院永存誌念，計為：李國能首席法官的出庭律師假髮；律政司司長黃仁龍資深大律師的《基本法》文本；教育統籌局局長李國章教授的法律學院創院學生名冊；大學教育資助委員會秘書長史端仁先生的法律學院學術發展藍圖文本；香港大律師公會主席戴啟思資深大律師的大律師公會會徽；香港律師會會長羅志力律師的律師會銀盤，及中大校董會主席鄭維健博士的成立法律學院校董會報告文本。

法律學院開辦了五項學位課程，今年首度招生，已錄取了逾四百名優秀學生。為誌正式成立，學院舉辦了多項慶祝活動，包括法律學院開放日、論壇及講座等。📖

高科技實驗室大樓 環保節能設備先進

香港中文大學致力提升研究素質，為配合科研工作的策略性發展，特別興建科學實驗室專門大樓，供科學和醫學研究之用。該大樓配置高新的科技設施，兼顧科研和環保，更糅合了多項節能設計，力求減低耗電。

科學實驗室專門大樓即將落成 增強中大科研實力

香港中文大學一向重視學術研究，設有先進科研設施，供教員與研究生使用，使教學及研究更精進。近年，大學開展多個深入及策略性研究項目，研究所和研究中心相繼成立，科學研究工作更加活躍蓬勃，而研究人員的人數亦與日俱增。要保持科研工作優勢，精益求精，更上層樓，大學必須提升現有的基礎設施，為研究人員提供優良的研究環境。大學在校園內增添不少新設施，其中科學實驗室專門大樓的興建，就是要配合大學在科研工作上的策略性發展，為

多個卓越研究領域，包括生物醫學科學等，提供尖端的實驗室設備。

充裕研究空間

科學實驗室專門大樓樓高六層，總樓面面積一萬一千平方米，因應大學獨特的地形環境，依山而建。大樓北接科學館，南向大埔道，其中五層全部為按研究單位所需而特別設計的先進實驗室，將為理學院及醫學院提供超過七十間可處理先進高尖科研之實驗室，配套設施完善。科學實驗室專門大樓與現時的科學館相連，靈活運用實驗室空間。

配合地形 外觀創新

整幢大樓由專業建築師設計，除考慮到科研實驗所需，更配合所處地勢，設計創新，兼備節省能源及保護環境效用。呈弧形的外牆由樓高一層的多種顏色層壓玻璃組合而成，能有效減低太陽熱能進入室內，減低冷氣消耗。科研人員

在實驗室內可欣賞大埔道及吐露港景致，令工作環境更舒適。高透射度的玻璃充分利用了天然光，減低在日間使用人工照明的需要。至於外牆顏色的設計靈感，則來自每一個理科學生都熟讀的元素周期表（元素周期表是以不同顏色代表不同種類的化學元素），象徵科學



大樓正面的絕緣玻璃組件

對人類的重要性，別具心思。當日光照射玻璃表面時，會在不同時分反映出不同光影。

科學實驗室專門大樓工程於二零零二年獲政府撥款，大學建設項目委員會委託專業建築顧問，進行樓宇設計及聘任承建商。在選定大樓設計時，除考慮大樓功能外，亦詳細審度地形及周邊環境，整幢大樓的設計已獲校園計劃委員會審批。目前大樓的外牆及內部裝修工程仍在進行中，預計年底落成，屆時整個校園中部將煥然一新。

首幢人物分流設計概念大樓 安全節能

大學發展校園時一向以環保為主要考慮。科學實驗室專門大樓是香港首幢採

用嶄新的人物分流設計概念的實驗室大樓，除不設辦公室，更分隔通道，確保人員在進出大樓時使用「潔淨」通道，而大樓的通風系統則採用智能化控制設備，充分保障研究人員的安全，並提供舒適的學習和研究環境。

大樓內不同區域，均設有獨立式氣壓控制系統，將實驗室維持於負壓環境，避免實驗室氣體排放到其他公共地方，例如走廊等。實驗室內配有多達一百三十



大樓內實驗室

多部的排風櫃和生物安全櫃，供教員和學生進行各項實驗。排風櫃和生物安全櫃採用快速風閥，確保系統能於極短時間內調整氣流，以應付不斷變化的操作環境。大樓頂層更設有直立式的排煙櫃專用排風扇，更安全有效地排出化學氣體。

實驗室設有一套完善的緊急應變系統。當系統啟動後，將轉為全鮮風操作，並加強抽風，同時區域性警報系統會即時發出警報，提醒大家切勿進入受影響的實驗室。

為了節約能源，實驗室的空調和排風櫃採用變風量設計，並設有熱交換設備，大大增加能源效益。■



中大二零零六年收生擷英拔萃

香港中文大學一如既往是香港優秀學生的首選大學。二零零六至零七年度的收生成績再次證明中大對不同學科的精英學生有很強的吸引力。

本地新生 聯招

中大今年經大學聯合招生辦法（聯招）一共錄取二千三百六十七位新生。這個數字包括了半數成績最好的一千名聯招新生（圖一），亦包括全港最多屬第一志願和第一組別的聯招申請人。百分之九十八的新生，即二千三百一十九人，來自第一組別的聯招申請人；而屬第一志願的則有百分之三十一，共一千五百零五人（圖二）。

中大亦錄取了一共二十四位香港高級程度會考獲四優或以上的學生，是三年以來人數最多的一年，其中一人更是六優生。他們均獲得首年全費獎學金。這位高考六優生是獲專業會計學錄取的任淑均。蔡潤培連續於二零零五及零六年奪得國際數學奧林匹克金獎，去年已獲另一所大學優先錄取，但決心入讀中大數學系，現如願以償。中大課程對有能力及潛質的優秀學生吸引力之大，就此可作明證。

優先錄取及其他計劃

中大今年經優先錄取計劃招收了最多的傑出中六學生，一共一百八十一人，是參加這個計劃的三所院校之冠，而當中有八位在中學會考取得十優或九優佳績。此外，中大從四百九十三個參加「校長推薦計劃」的申請人裡錄取了八十六人，其中有尤德爵士紀念基金獎學金得獎人、國際三項鐵人賽青年組冠軍、全港學界籃球馬拉松冠軍，以及在其他區際或校際體育比賽得獎人和熱心社會公益服務的學生。而三千三百三十七位「自薦計劃」申請人裡，中大亦錄取了四十八人。

內地新生

全國普通高校統一招生計劃

中大經「全國普通高校統一招生計劃」錄取了二百四十位內地本科生，包括了廣東、廣西、江西和山東省全省成績第一名的學生。在已知排名的十四個省市裡（各省考生人數由十萬至七十萬不等），有十五位獲中大錄取的學生列全省首十名之內，列全省首五百名之內的則有四十七人。獲錄取內地生的高考英語成績亦相當出色，達滿分百分之九十五的有十人，平均亦超過百分之八十八。

非本地生

中大立足香港，放眼世界，一直力求豐富學生組合，以締造多元文化的校園。今年錄取的三百位非本地本科生，除了來自內地二十個省市的學生外，還有來自世界各地的年輕人，包括印尼、意大利、日本、澳門、馬來西亞、墨西哥、毛里裘斯、新加坡、斯洛伐克、南韓、西班牙、台灣、英國和美國。獲錄取的內地生的平均成績比二十個省市重點大學的錄取分數高出五十至一百分（圖三）。

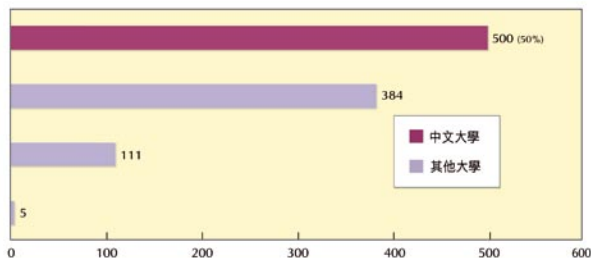
今年申請入讀中大的海外學生人數較去年大幅增加近一倍，而查詢數目更上升了百分之一百二十五。至於內地生的查詢，也有百分之二十五的增幅。

收生成績最高課程

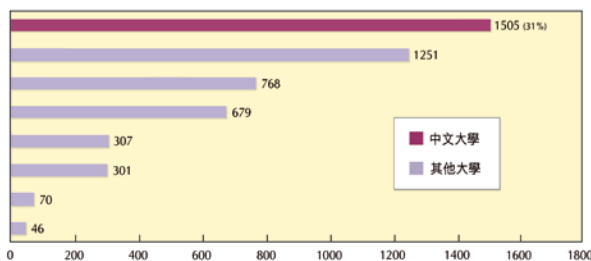
按聯招收生中位數，中大五個成績最高的課程分別為：環球商業學、醫學、計量金融學、保險、財務與精算學，以及風險管理科學。而以最高收生分數計算，首五個成績最高的課程為專業會計學、翻譯、新聞與傳播學、音樂，以及環球商業學，獲錄取學生的高考分數均接近滿分。

力求卓越

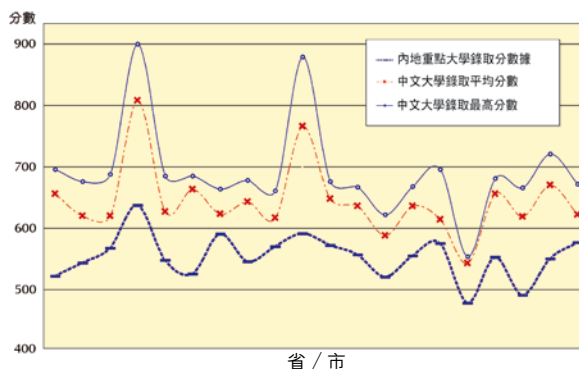
中大在其同人的齊心協力下，對香港的優秀學生一直極具吸引力，不僅是因為學術上的優勢，其中英雙語和多元文化傳統，以及全球性視野都是原因。📖



（圖一）會考和高級程度會考成績最好的聯招新生



（圖二）二零零六年度聯招第一志願新生



* 內地高考滿分為750分，其中三個省市除外，分別為900分及630分。

（圖三）二零零六年度內地本科生錄取分數

排名	課程
1	環球商業學
2	醫學
3	計量金融學
4	保險、財務與精算學
5	風險管理科學
6	專業會計學
7	藥劑學
8	新聞與傳播學
9	翻譯
10	心理學

（圖四）二零零六年度中大收生成績最高的十個課程



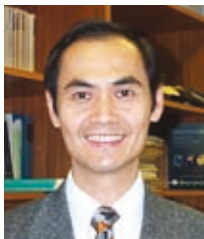
簡訊

人事任命

校董會主席續任

大學校董會再度委任鄭維健博士出任大學校董會主席，任期三年，由二零零六年十月二十四日起生效。

續任及新任校董



- 地理學講座教授梁怡教授 (左) 獲教務會推選，繼關信基教授出任大學校董，任期由二零零六年八月十六日起至二零零七年七月三十一日止。
- 利乾先生獲監督再度委任為大學校董，任期三年，由二零零六年十一月二十七日起生效。
- 大學校董會選任何子樑醫生 (右) 繼鄭明訓先生出任大學校董，任期三年，由二零零七年一月二十一日起生效。

副校長續任

鄭振耀教授再度獲委任為副校長，任期由二零零六年十月一日至二零零八年九月三十日。

學院院長續任

李子建教授獲選連任教育學院院長，任期三年，由二零零六年八月一日起生效。

榮休講座教授

大學校董會以榮休講座教授名銜授予下列六位退休教授：

二零零六年八月一日起生效

- 矯形外科及創傷學榮休講座教授 梁秉中教授
- 生理學榮休講座教授黃宜定教授
- 政治與行政學榮休講座教授關信基教授

二零零六年八月十六日起生效

- 藥理學榮休講座教授 Robert Leslie Jones 教授
- 化學榮休講座教授麥松威教授

二零零六年十月十八日起生效

- 化學榮休講座教授李偉基教授



梁秉中教授



黃宜定教授



關信基教授



Robert Leslie Jones 教授



麥松威教授



李偉基教授

新任講座教授



翻譯學講座教授

黃國彬教授由二零零六年八月一日起出任翻譯學講座教授。

黃教授於一九九二年取得多倫多大學哲學博士學位，曾於香港大學、約克大學和嶺南學院任教，加入中大服務前為嶺南大學翻譯系教授兼系主任。



系統工程與工程管理學講座教授

周迅宇教授由二零零六年八月一日起出任系統工程與工程管理學講座教授。

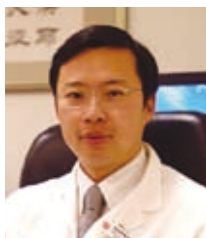
周教授於一九八九年取得復旦大學哲學系博士學位，曾於日本和加拿大從事博士後研究，一九九三年加入本校服務。



生理學講座教授

陳小章教授由二零零六年八月一日起出任生理學講座教授。

陳教授於一九八八年獲伊利諾大學頒授哲學博士學位，曾於芝加哥大學從事博士後研究工作，一九九三年加入本校服務。



腫瘤學講座教授

陳德章教授由二零零六年八月一日起出任腫瘤學講座教授。

陳教授於一九九八年獲本校頒授醫學博士學位，曾於英國行醫，一九九四年加入本校服務。



內科及藥物治療學講座教授

黃家星教授由二零零六年八月一日起出任內科及藥物治療學講座教授。

黃教授於一九九九年取得新南威爾斯大學醫學博士學位，曾於本港公立醫院行醫，一九九三年加入本校服務。



化學講座教授

謝作偉教授由二零零六年八月一日起出任化學講座教授。

謝教授於一九九零年取得柏林工業大學和上海有機化學研究所共同頒發的哲學博士學位，曾於上海有機化學研究所和南加州大學從事研究工作，一九九五年加入本校服務。

管理學講座教授

羅勝強教授由二零零六年九月一日起出任管理學講座教授。

羅教授於一九九零年取得愛荷華大學哲學博士學位，曾於美國和澳洲任教，加入本校服務前，為香港科技大學商學院教授。



藥劑學講座教授

李漢良教授由二零零六年九月四日起出任藥劑學講座教授。

李教授於一九七九年取得威斯康辛大學哲學博士學位，曾於南加州大學任教，亦是美國食品及藥物管理局藥物評估與研究中心藥物科學處副主任。



哲學講座教授

信廣來教授由二零零七年一月二日起出任哲學講座教授。

信教授一九八六年取得史丹福大學哲學博士學位，曾於柏克萊加州大學任教，二零零四年轉往多倫多大學任教，並兼任多倫多大學副主席及士嘉堡分校校長，成為該校有史以來首位華裔校長。



榮譽教授/講座教授



工程學院榮譽教授

國家科學技術部副部長馬頌德教授應邀擔任工程學院榮譽教授，由二零零六年九月一日起生效。

馬頌德教授畢業於清華大學自動控制專業，並在法國巴黎第六大學計算機專業，獲得法國國家博士學位。他歷任中國科學院自動化研究所副所長及所長、模式識別國家重點實驗室主任、IEEE 高級會員，和清華大學與中國科技大學兼職教授。



醫學榮譽講座教授

一九九八年諾貝爾生理醫學獎得人路易斯·歇拿奴教授獲大學授予醫學榮譽講座教授銜，由二零零六年九月十二日起生效。

路易斯·歇拿奴教授一九六二年在哥倫比亞大學取得藥劑/化學學士學位，一九六六年在明尼蘇達大學取得藥理學/生理學博士學位，現為洛杉磯加州大學 Jerome J. Belzer 藥理學傑出講座教授。

殊榮與成就



- 本校前副校長及新亞書院院長余英時教授獲美國國會圖書館頒發二零零六年度克盧格獎 (John W. Kluge Prize)，以表揚他的學術成就。克盧格獎相等於社會科學與人文科學領域的諾貝爾獎。

余教授是著名歷史學家，新亞書院畢業後負笈美國，一九六二年取得哈佛大學博士學位，七年後受聘為哈佛大學中國史教授。一九七三年，余教授休假時回到中文大學擔任新亞書院院長，兼任大學副校長，兩年後重回哈佛任教，現為普林斯頓大學歷史學與漢學研究榮譽教授。

- 電機及電子工程師學會 (IEEE) 頒授院士銜予本校工程學院四位教授，以表揚他們對科技發展的重大貢獻。他們是訊息工程學系李碩彥教授；機械與自動化工程學系王鈞教授和王煜教授，以及電子工程學系張元亭教授。中大現有十六名 IEEE 院士，數目為本地大學之冠。

張元亭教授除獲選為院士，更同時獲得二零零六年的IEEE-EMBS傑出服務獎，以表彰他在推廣和發展醫學及生物學工程 (EMBS) 方面的重大貢獻。

(左起) 王煜教授、王鈞教授、李碩彥教授及張元亭教授



- 計算機科學與工程學系的呂榮聰教授憑著能提高和預測軟件可靠性的創新發明，獲全球最大的科學學會——美國科學促進學會 (American Association for the Advancement of Science, 簡稱 AAAS) 推選為院士。呂教授是目前唯一從內地和香港選出的 AAAS 院士。



- 統計學講座教授兼統計學系系主任陳毅恆教授獲美國統計學會授予院士銜，以表揚他在統計研究、教育和應用的貢獻。

學會讚揚陳教授在不穩定時間序列；時間序列在經濟、金融和海洋學之應用；以及風險管理有突破性的研究，並領導計算機金融學的統計教育，更為多份學術期刊的編輯。

- 物理系博士後研究員孫超博士榮獲由香港科學會頒發「2006年香港青年科學家獎：自然科學和數學科學獎」，以表揚他在研究熱湍流對流的傑出成就。

孫超博士於中文大學取得物理哲學碩士及博士學位，他與指導教師物理系夏克青教授合作研究的熱湍流對流，研究解決了一些長期爭論，而與大氣科學、海洋學、地球物理，以及天文學等很多領域內的問題有深遠關聯的要點。



孫超博士（左）與指導教師物理系夏克青教授（右）

- 物業管理處屋宇設備組電氣組學徒王志榮分別於七月及十一月舉行的全港青年技能比賽和第四屆穗港澳青年技能競賽，奪得冠軍。



- 物業管理處屋宇設備組機械組一級監工李從堉獲國家科技部中國日用五金行業委員會聘任為專家委員，任期五年。按科技部規定，專家委員可在所屬行業中提供專家意見，以及作專題演講和培訓從業員。



專家意見，以及作專題演講和培訓從業員。

- 矯形外科及創傷學系的技術員吳偉堅，獲以他的名字作為一顆小行星（編號 20887）的命名。事緣加拿大籍業餘天文學家楊光宇發現了三顆小行星後，向美國小行星中心及國際天文聯會提出以本港三名天文愛好者李瑞均、朱永鴻和吳偉堅的名字來命名。正式確認的時間為二零零六年十一月十一日。

吳偉堅與他自製的六十三厘米天文望遠鏡，是目前本港第二大口徑的光學望遠鏡



學術科研

全球首輛四輪轉向的智能環保混合動力車

自動化與計算機輔助工程學講座教授徐揚生教授成功開發了全球首輛四輪轉向的智能環保混合動力汽車，預計可於兩年後正式投產，該汽車不但大大減低廢氣排放和節省能源，更適合在擠迫的道路行駛。

有關研究項目獲創新及科技基金資助，是香港與內地政府、企業和大學積極合作的成果。汽車零件及自動化系統是特區政府銳意推動發展的其中一項

「弧飛」協助開發具中國特色電子遊戲

機械與自動化工程學系研發了富有中國特色的遊戲開發系統（弧飛—Curvair），協助業界開發更逼真動人的電子遊戲。

弧飛是多元化和富中國特色的立體電腦遊戲設計系統，既切合現時內地遊戲市場的要求，更可輕易成為相容新式遊戲



重點科研範疇。參與合作開發項目的華普汽車計劃於兩年後正式生產這輛環保混合動力智能汽車。

設計技術的基本平台。該個項目獲得中國遊戲工作委員會香港聯會、智傲網絡遊戲集團有限公司和香港政府創新科技基金撥款資助，而香港生產力促進局和香港數碼娛樂業支援中心協助推廣「弧飛」予業界。



許健泉教授（右二）、楊守能先生（右一）和弧飛開發隊伍

中大領導研究項目獲撥款資助

教育學院鄭佩芸教授及其小組負責的教師培訓計劃，獲香港賽馬會撥款三千五百多萬元資助。該計劃為期五年，項目包括：與香港大學的校本支援小組合作，為參與校本支援計劃的小學提供培訓；為教統局轄下有關部門的專業人員開辦工作坊，以及為全港小學中文科教師提供基礎培訓。預期全港每間小學至少有六至八位中文科教師參加課

程，五年內會有超過五千名教師接受培訓。

此外，由中醫中藥研究所領導，與本地五所專上學院（港大、科大、理大、浸大和城大）合作的研究計劃「中藥現代化的道路——探討兩劑創意中藥的臨床效用及生理基礎」獲創新科技署撥款一千萬港元資助，研究利用中藥方劑治療睡眠失調症及中風後期的康復調理。



鄭佩芸教授（右三）及其教師培訓小組



中大中醫中藥研究所所長梁秉中教授在記者招待會上發言

規劃署九百萬元支持香港風環境研究

建築學系吳恩融教授獲規劃署撥款九百萬港元，開展為期三年的「都市氣候環境圖及風環境標準可行性研究」，為都市規劃和發展決策提供指引。該研究是二零零三年「空氣流通評估方法可行性研究」的後續研究，目的之一是制定香港的都市氣候環境圖，作為都市規劃和設計措施的指引。此外亦計劃透過測試、調查和實地量度，建立一套本地的風環境和空氣流通標準，以作為更客觀和準確的發展基準。

一百八十七項計劃獲研究資助局撥款

香港研究資助局於二零零六至零七年度撥出四億八千九百餘萬元，供各院校教研人員競逐；另撥六千五百萬元直接資助各院校成本少於二十萬元之研究計劃。

是年中大共有一百八十七項研究計劃取得競爭性撥款，資助金額共計一億一千一百餘萬元，另獲一千四百餘萬元直接撥款。獲撥款計劃分屬生物學及醫學（六十項）、工程學（四十八項）、自然科學（三十二項）和人文、社會科學及商科（四十七項）。

大學六十一項研究獲資助三千五百八十萬

本刊於二零零六年七月至十二月期間，錄得政府及私人基金撥款近三千五百八十萬，資助本校科研活動。簡列如下：

資助機構	金額 (港元)	資助項數
澳洲及紐西蘭麻醉科醫學院研究資助計劃	515,941.66	二
粵劇發展基金	83,600	一
愛滋病信託基金委員會	1,817,429	三
法國香港聯合研究計劃	172,100	四
德國香港聯合研究計劃	99,600	四
衛生及醫療服務研究基金	1,889,103	四
香港藝術發展局	300,000	一
香港胸肺基金會研究獎學金	50,000	一
發展教學軟件獎勵計劃	255,000	一
創新及科技基金	9,386,228	十
國家自然科學基金委員會及研究資助局聯合研究計劃	2,740,200	四
香港海洋公園保育基金	138,000	一
專業服務發展資助計劃	138,000	一
優質教育基金	8,494,600	七
控制傳染病研究基金	9,048,650	十四
余兆麒醫療基金	483,000	一
脊柱側彎研究學會	601,203.39	一
香港特區政府衛生署控煙辦公室	333,850	一

醫療動態

腹腔鏡迷你胃繞道手術治療病態肥胖症

外科學系於二零零六年一月起引入嶄新的手術來治療香港病態肥胖患者，效果顯著。手術是通過減少胃容量，以及通過吻合口跨過近段小腸，從而減少患者吸收營養。

肥胖症是慢性疾病，香港約有三分之一的成年人屬於超重或肥胖。胃繞道手術（Roux-en-Y Gastric Bypass）為傳統的減肥手術之一，在美國醫學界被認為是減肥手術的黃金標準。手術將胃分割成兩部分，再與下段小腸用 Roux-en-Y 重建法相接，從而可以長期有效地達到減輕體重的目的。經改良的手術由原先的兩個吻合口改良至一個，有效性與傳統的相

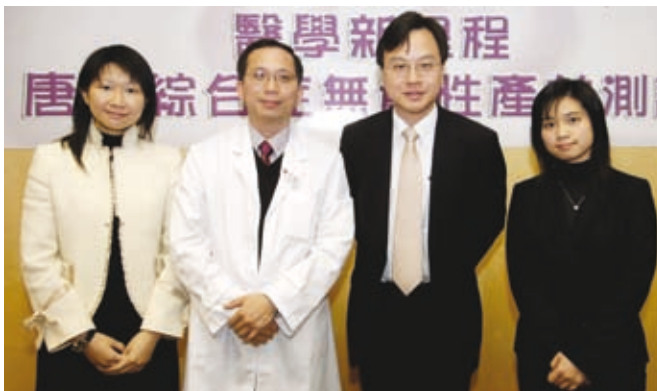


若，但較為安全，在腹腔鏡的幫助下，手術更易進行，所需時間亦較短。此外，迷你胃繞道手術術後吻合口滲漏和腸梗阻發生率較低。大部分病人在一個星期內即可完全恢復腸胃功能而出院。

開拓唐氏綜合症無創性測試新里程

本校李嘉誠健康科學研究所所長盧煜明教授率領的研究組，最近在國際性權威醫學期刊《自然—醫學》中發表重大研究成果——嶄新唐氏綜合症無創性產前測試，敏感度高達九成，是現今最準確的無創性測試法。該項研究獲香港特別行政區政府創新及科技基金和李嘉誠基金會「講座教授席」計劃支持。

盧煜明教授率領的研究組於一九九七年首度發現母體血漿內有胎兒的脫氧核糖核酸（DNA），為無創性產前診斷開創了新的研究領域。研究人員利用第二十一號染色體其中一個基因所表達的核糖核酸（RNA）分子，精密地計算出胎兒由父親及母親遺傳下來的核糖核酸分子的比例，成功進行無創性產前唐氏綜合症測試。這



（左起）化學病理學系趙慧君教授、婦產科學系劉子建教授、李嘉誠健康科學研究所所長盧煜明教授和化學病理學系博士後研究員徐寶賢博士

項嶄新測試法的敏感度及特异性分別高達百分之九十及九十六點五，為醫學文獻記載中最準確的單一無創性唐氏綜合症測試法。理論上，這種新測試技術已可將傳統的入侵性唐氏綜合症測試減半。目前這種新測試法仍在研究階段，研究人員會改善現有的技術，預計數年後可在臨床上廣泛應用。

香港首間護理實務研究中心

本校那打素護理學院獲基督教聯合醫院內科及老人科轄下老人科及康復病房的合作和支持，成立了香港首間以實證為本的那打素護理實務研究中心。

中心旨在讓醫護人員透過不同形式的科研設計及創新的檢測，試驗和實行護理實務，並將成果推廣至其他護理機構。

中心將提供優質護理教育予護理職員和學生，發展創新的護理實習，指導和促進優質護理研究，增強學術與臨床的緊密接合和連繫，並提供醫療護理服務予香港其他的護理機構。此外，中心更為護理學生提供優良合適的學習機會，把研究應用於臨床護理上。



(左起) 那打素護理學院院長湯迪偉教授、基督教聯合醫務協會護理董事陳月桂女士、基督教聯合醫務協會主席李國謙先生、雅麗氏何妙齡那打素醫院執行委員會義務司庫馮壽松先生、雅麗氏何妙齡那打素醫院執行委員會委員、基督教聯合醫務協會董事李福慶伉儷、基督教聯合醫務協會醫務董事陸志聰醫生、中大醫學院院長霍泰輝教授

護理小百科

本校那打素護理學院的以實證為據護理香港區中心，與醫院管理局的新界醫院聯網護理組織，攜手製作了一系列健康教育素材，協助病者和照顧者料理病況及自我照顧；並將素材製成「護理小百科」網站，上載至新界東醫院內聯網。網站內所有資訊均以電腦輔助學習素材的形式發放，方便使用者吸收。他們更可隨意選擇網站內的圖像、聲效及短片，讓學習更個人化。

網站於七月初啟用，共有三十一段短片，學習素材的內容均由註冊護士、專科護士及大學教授共同製作。



發展及活動

為國家建設世界級眼科設備



(前排左起) 劉遵義校長、蒙德揚先生、岑章志教授
(後排左起) 林順潮教授、楊家慶教授、蒙民偉博士、左煥琮教授

信興教育及慈善基金、清華大學和中文大學於六月二十九日簽署合作備忘錄，於北京成立「清華大學·香港中文大學·蒙民偉眼科中心」。建立聯合眼科中心預計

需七千萬港元；首筆資金約三千萬港元由信興教育及慈善基金慷慨捐贈。眼科中心位於清華大學即將落成的附屬醫院旁邊，預計於二零零八年中全面投入服務。

中科院中大深圳合設先進集成技術研究所

中國科學院、中文大學及深圳市政府於九月二十二日在深圳南山區舉行先進集成技術研究所簽署儀式，宣布於深圳合作成立「中國科學院香港中文大學深圳先進集成技術研究所」（集成所），集成所是第一個國家中央級研究機構與香港的大學共建的研究所，也是中大與深圳市政府的第一個大型合作專案。集成所亦是新建的中科院深圳先進技術研究院的唯一核心研究所，將致力於國家技術建設及珠三角地區經濟建設急需的戰略性、前瞻性及基礎性的研究開發任務。集成所下設多個研究中心，包括智能仿生、人機交互、計算與數據模擬、汽車電子、醫療器械、精密工程及集成電子。集成所首任所長由本校自動



(左起) 中文大學副校長楊綱凱教授、中國科學院副院長施爾畏教授、深圳市常務副市長劉應力先生交換集成所合約

化與計算機輔助工程學講座教授徐揚生教授出任。

華南腫瘤學國家重點實驗室



(左起) 劉遵義校長、醫院管理局主席胡定旭先生、國家科學技術部部長徐冠華院士、衛生福利及食物局局長周一嶽醫生及中山大學校長黃達人教授

華南腫瘤學國家重點實驗室（香港中文大學）於十一月十六日正式開幕。實驗室位於威爾斯親王醫院的包玉剛癌症中心大樓，是香港唯一專研亞洲常見癌病的國家級癌症科研單位。中大和中山大學在腫瘤研究上合作已久，而且關係緊密，復得特區政府教育統籌局的支持，以及醫院管理局和衛生福利及食物局多年來的協助，

中大與清華攜手合研媒體科學

本校工程學院和清華大學深圳研究生院聯合成立「清華深圳研究生院—香港中文大學工程學院媒體科學、技術與系統聯合研究中心」，致力媒體處理的研究和開發，打造媒體處理的創新成果和研究平台，培養高水平的人才。中心集中了兩校媒體處理相關領域的專家學者和研究成果，中心的研究方向包括：多媒體技術、人機對話系統、漢語普通話與廣東話語音合成、信息檢索、多模態交互、嵌入式系統、信息安全技術，以及計算機網絡技術等。

實驗室於十月獲中國科學技術部批准正式成立。

實驗室的研究將得到大量臨床病例的實證支持，其策略性的位置更有助研究人員把研究成果轉化成醫療用途，造福社會。由於與中山大學的夥伴關係，實驗室將會大大加強廣東省常見癌症的研究，如肺癌和鼻咽癌。



清華大學校務委員會副主任兼深圳研究生院院長關志成教授（左）與中文大學副校長兼電子工程學講座教授程伯中教授

利豐供應鏈管理及物流研究所



(左起) 利豐集團董事總經理馮國綸博士、經濟發展及勞工局局長葉澍堃先生及劉遵義校長主持十月十八日舉行的揭幕典禮

大學獲利豐集團贊助，成立「利豐供應鏈管理及物流研究所」，進一步推展及深化香港在物流發展的研究。

研究所匯集中大從事供應鏈管理及物流研究的學者，透過合作及交流，獲取協同效益。研究所旗下一個屬於工商管理學院的「供應鏈管理及物流中心」，以及

兩個屬於工程學院的研究中心：「物流技術與供應鏈優化中心」及「供應鏈和物流管理研究開發中心」。研究所將集中研究關於物流及供應鏈管理的科技發展及作業流程的創新。此外，研究所亦會透過特別設立的知識轉移辦公室，為業內人士舉辦公開論壇及培訓行政人員。

植物分子生物學及農業生物科技研究所



研究所的核心成員：(左起) 黃蔭成教授、姜里文教授、郭殿京教授、所長辛世民教授、副所長林漢明教授、倪世明教授及馮明釗教授

大學於十月成立植物分子生物學及農業生物科技研究所，旨在創造和結合基礎科學研究的成果和嶄新科技，加上育種家及農民的傳統智慧與中國豐富的種質資源，致力提升糧食安全程度，尤其著重改良如水稻和大豆等主要農作物。

研究所是建基於「香港教資會卓越學科領域」在植物及農業生物科技方面的卓越研究成績而成立。研究所除專注開發具重大影響的產品外，亦為快速發展及全球化的香港、中國以至世界培育農業科技人才。

中國工程院農業學部代表團來訪



中國工程院代表團訪問中大，並與劉遵義校長（中）生物學講座教授辛世文教授（左二）及生物系林漢明教授（左一）合照

中國工程院的八人代表團於九月十三至十五日訪問大學，代表團包括六位農業學部和環境與輕紡工程學部的院士及兩位學部代表，這是中國工程院首次派出由多位院士組成的高層代表團訪問本港大學。代

表團與本校的生物科技專家，多位中國工程院與中國科學院院士，其他院校與機構的專家學者和研究生，就中國糧食安全與農業生物科技的策略發展、海洋科學、化工研究等領域進行深入的學術交流研討。

中大加強與澳洲著名大學聯繫

劉遵義校長於十二月七至十一日率領九人代表團出訪澳洲，加強與當地頂尖大學的聯繫，以實現中大朝向更國際化的目標。

中大代表團訪問了澳洲國立大學、墨爾本大學和悉尼大學，與大學主要領導和研究人員會面，並討論開展更深入協作的可行性。

代表團成員包括副校長鄭振耀教授、協理副校長兼教務長蘇基朗教授、上皮細胞生物學研究中心主任陳小章教授、工程學院副院長（教育）陳麗雲教授、法律學院主任麥高偉教授、英文系系主任 David



劉遵義校長（右）致贈紀念品予澳洲國立大學校長 Ian Chubb 教授

Parker 教授、教育資助委員會卓越學科領域植物及真菌生物科技中心主任辛世文教授，以及學術交流處主任范瑞欣女士。

邵逸夫天文學獎得主講座

二零零六年邵逸夫天文學獎得獎人索爾·普密特教授、亞當·里斯教授和布萊·施米茲教授於九月十三日在逸夫書院主持宇宙膨脹的講座。

三位教授率領的兩組研究人員，發現宇宙的膨脹速度正在增加。雖然愛因斯坦早

在創建廣義相對論之始即討論過此可能，但終認為那只是數學上的可能，與現實宇宙無關。其後的宇宙學家完全同意他的看法，所以兩組研究人員於一九九八年的發現震驚整個科學界，並革新人類對物理世界的了解，以及對宇宙未來的預測。

新地諾貝爾獎得獎人講座系列

新鴻基地產諾貝爾獎得獎學人傑出講座系列」分別於九月及十一月舉行。

- 一九九八年諾貝爾生理醫學獎得人路易斯·歇拿奴教授（左）九月十九日主講「一氧化氮：獨特的訊號分子」。歇拿奴教授於講座中探討一氧化氮如何強化心血管功能，幫助身體抵禦疾病。
- 十一月三十日的講座由二零零六年諾貝爾經濟學獎得人費爾普斯教授（右）主持，講題為「邁向現代經濟的障礙」。費爾普斯教授對經濟學不朽的貢獻，為宏觀經濟學引進了「不完整訊息」的概念。他並創立了以個體基礎引伸出來的失業和通脹經濟模式，率先



強調透過修訂古典經濟學中關於資訊的假設，重組宏觀經濟學理論。

講座系列由新地贊助，每年邀請諾貝爾獎的得獎人到香港訪問，透過不同的主題講座，以及與學術界、教育界和商界研討，分享成功經驗，啟迪新知，並推動知識的開發和傳播，提升專業及企業水平。

書院院慶

新亞書院五十七周年院慶



新亞書院五十七周年院慶暨孔子誕慶祝活動，於九月十四日至十月二十一日舉行。院慶活動由九月十四日的開幕典禮揭開序幕，其他活動包括院慶暨獎學金頒獎典禮、院慶茶會、千人宴、晚會、院長盃師生賽及「健步跑」等。

聯合書院金禧院慶



十二月二日舉行的聯合書院五十周年院慶餐舞會「濃情金禧夜」

聯合書院於二零零六年慶祝創院五十周年，特以「務實創新，聯合邁進」為院慶主題，並於二零零六至零七年度舉辦一連串

慶祝活動，分為慶祝活動、學術、藝術、出版、校友及學生活動等多個類別，其院慶餐舞會「濃情金禧夜」是活動的高潮。

崇基五十五周年院慶

崇基學院為誌五十五周年院慶，由二零零六年十月至二零零七年七月舉辦多項慶祝活動。十月二十七日為院慶日，除環校跑和千人宴外，並舉行了牟路思怡圖書館更新完竣啟用典禮、校史檔案館開幕典禮暨「哲懷深致立崇基」展覽、五十五週年院慶感恩崇拜，以及「众」字雕塑揭幕典禮。

崇基院慶活動：「惟我崇基…張燦輝攝影展」



香港澳門早期書刊展

中文大學圖書館和澳門大學圖書館合辦「香港澳門早期書刊展」，按七個主題展出兩館珍藏書刊逾百種，包括中大館藏香港書籍六十二種及澳大館藏澳門書籍四十九種。展品以一九五零年以前出版的書刊為主，輔以適量後期出版物，涵蓋港澳兩地一九五零年代以前的歷史、工商業、教育、文化、報業、宗教及社會福利發展，

部分更是首次公開展出。

兩校圖書館並合建「港澳期刊網」(www.lib.cuhk.edu.hk/Exhibition/HKMacauPub/)，收錄兩地出版的中文及雙語期刊，內容以人文學科及社會科學為主。引用的期刊逾三百種，紀錄四十五萬多筆；大部分期刊索引資料從一九八零年開始，重要的學術期刊則始自創刊號。

學術會議/研討會

- 第五屆中華美德教育行動師資培訓班（七月二至十日）— 新亞書院與北京東方道德研究所合辦，新亞書院校董劉尚儉先生和陳志新先生贊助
- 「全球化下兩岸三地的社會政策—理論與實務」研討會（七月七及八日）— 社會工作學系主辦，譚劬就研究基金贊助
- 第六屆中華傳統文化研修會（七月十二至十八日）— 新亞書院協辦
- 東亞人類學與人類學在東亞會議（七月十三至十六日）— 美國人類學學會轄下的東亞人類學學會、本校人類學系和香港人類學會合辦
- 第二十七屆亞洲醫學生會議（七月二十三至三十日）— 香港亞洲醫學生會主辦，香港大學李嘉誠醫學院及本校醫學院支持
- 系統建模與優化競賽夏令營（七月二十六至二十八日）— 系統工程與工程管理學系主辦
- 第五屆香港國際模擬聯合國會議（八月三至六日）— 香港國際模擬聯合國會議協會及本校大學與學校夥伴協作中心合辦
- 「全球經濟下的中國：展望與挑戰」研討會（九月十九日）— 本校亞太工商研究所與國家開發銀行合辦
- 第二屆科技經濟高峰會「深港創新圈—資訊科技界兩地協作論壇」（九月二十一日）— 本校工程學院與香港資訊科技聯合會合辦

- 聯合國亞洲及太平洋經濟社會委員會遙感、地理信息系統及衛星導航第十二屆區域工作小組會議、氣象衛星應用和自然災害監測第十一屆區域工作小組會議及旱災減滅空間信息區域合作控制地區會議（九月二十五至二十八日）— 太空與地球信息科學研究所主辦，國家遙感中心委託
- 第十三屆神經信息處理國際會議（十月三至六日）— 機械與自動化工程學系、計算機科學與工程學系和系統工程與工程管理學系承辦，亞太神經網絡聯合會主辦，王寬誠教育基金會贊助
- 傳染病與慢性病之關係研討會（十月二十八日）— 本校公共衛生學院婦女健康促進及研究中心與香港流行病學學會合辦
- 第二屆公司治理青年學者論壇（十一月二十四及二十五日）— 公司治理中心和會計學院合辦，上海國家會計學院協辦
- 第六屆網路和無線地理資訊系統國際研討會（十二月四及五日）— 太空與地球資訊科學研究所承辦，王寬誠教育基金會、韓國 Point-I 有限公司和超圖國際有限公司贊助
- 「基督宗教在香港」專題研討（十二月五日）— 基督教研究中心主辦
- 宗教與中國社會研究中心十周年紀念研討會（十二月六日）及第三屆「基督宗教與中國社會文化」國際年青學者研討會（十二月七至十一日）— 崇基學院宗教與中國社會研究中心主辦

講座

偉倫訪問教授講座

- 英國考科藍中心創立人 Iain Chalmers 爵士十二月八日主講「醫學研究人員怎樣才能為病人與臨床醫生有效提供所需資訊？」。

其他講座

- 美國哈佛大學物理系教授及二零零五年諾貝爾物理學獎得獎人格勞伯教授（Roy J. Glauber）六月二十三日主講「光量子 100 年」。
- 國家科學技術部副部長，本校工程學院榮譽教授馬頌德教授七月十一日主講「中國高技術研究發展計劃概況暨基於內容的圖像和視頻分析」。
- 美國史丹福大學胡佛研究所資深研究員 Larry Diamond 教授九月十八日主講「Can the Whole World be Democratic? Thoughts on Remaining Obstacles to Democratization from a Global Perspective」。
- 中華人民共和國外交部駐香港特別行政區特派員呂新華先生九月二十二日主講「中國對幾個國際熱點問題的看法及香港在中國外交中的角色」。
- 中國銀行業監督管理委員會主席，本校工商管理學院榮譽教授劉明康教授九月二十五日主講「中國的銀行業 — 機遇與挑戰」。
- 香港特別行政區行政長官曾蔭權先生九月二十九日主講「務實領導」。
- 法國駐港總領事戴博先生十一月一日主講「中法之間：緊密合作、長期夥伴關係和香港的角色」。
- 大韓民國駐香港及澳門總領事趙煥復先生十一月十四日主講「實現韓半島和東北亞永久和平：遠離核武挑戰和冷戰」。
- 美國史丹福大學胡佛研究所資深研究學者 Henry Rowen 教授十二月四日主持講座，談中國經濟發展與民主進程的關係。

各方捐贈

三千萬元推廣心理健康

新鴻基地產（新地）與中文大學於八月三日合力推出「新地心理健康工程」大型推廣心理健康計劃，就公眾教育、預防與治療、調查與實務研究，以及專業培訓等四大範疇，全方位在本港推廣心理健康，提高各界對精神健康及面對壓力的意識，並減低社會對精神病的歧見。該計劃由新地及郭氏家族捐出三千萬港元支持。

健康工程率先於十一月推出了心理健

康資訊教育網站（www.shkpmha.cuhk.edu.hk），詳列其服務及活動的資料，並上載「情報新地」雙月刊電子版。市民亦可下載一系列關於正向心理學、壓力處理方法和家庭精神健康等課題的教育小冊子。此外，該計劃亦會提供臨床服務及個人與小組介入服務，以及舉辦心理健康教育推廣活動，包括講座、工作坊和大型心理健康展覽會等。



（左起）梁永亮教授、張妙清教授、新地副主席兼董事總經理郭炳聯博士、劉遵義校長、馬麗莊教授、李誠教授

何鴻燊博士慨捐二千五百萬元支持防疫研究

大學獲何鴻燊博士慨捐二千五百萬港元，支持及推動防治傳染病工作，故特將防疫研究中心以何鴻燊博士嘉名命名。

研究中心於二零零三年十月成立，集合了流行病學、微生物學、內科、醫療經濟學等海內外專家的力量，致力推動防疫工作，為醫護及研究人員提供防疫訓練，以及開展疫症臨床醫學研究。

中心主任沈祖堯教授（左）向何鴻燊博士介紹防疫研究中心的設施



千萬港元支持學生交流計劃



百多名中學生和教育界人士出席中大、布朗及哈佛大學合辦的講座

大學獲何善衡基金及中國海洋石油有限公司（中海油）分別捐贈一百萬美元及二百八十五萬港元，支持學生交流及交換計劃。

為鼓勵中大生到海外交流，何善衡基金

慨捐一百萬美元予美國布朗大學，支持中大與該校的學生交流計劃。

中海油捐出二百八十五萬港元，成立「中海油學者計劃」，以資助中大本科生，尤其是內地生參與國際交換學生計劃。

宏利慈善基金資助中大癌症病人資源中心

宏利慈善基金捐出七十二萬元，資助中大癌症病人資源中心在二零零六至零八年的病人輔導工作經費。醫學院腫瘤學系自

二零零三年成立該資源中心，為癌症病人提供各種支援服務，協助患者及其家人在病患及治療期間處理生理和心理壓力。

萬眾童心籌款音樂會



香港兒童合唱團、姬聲雅士和中大音樂系中國音樂小組攜手同台演出，場面盛大

近二千名中大校友和友好出席於九月十五日在香港文化中心音樂廳舉行的香港中文大學萬眾童心籌款音樂會，為大學籌得約一百三十萬元。音樂會由香港中文大學校友評議會和中大拓展及籌募處合辦，演

出嘉賓包括香港兒童合唱團、姬聲雅士及中大音樂系中國音樂小組。籌得款項將用以資助中大法律學院、校友評議會傑出服務及創意學生獎基金與中大體育部的獎學金和活動，部分亦會捐予香港公益金。

學生傑出表現

商學生稱王國際及本地比賽

- 四名工商管理學院本科生參加「商業個案國際挑戰賽」，憑著由藍海策略啟發的概念，擊敗全球多間著名大學，勇摘桂冠。

該挑戰賽是為本科生而設的大型國際賽，由 The Undergraduate Management Consulting Association 主辦。參賽的隊伍不乏世界頂尖大學，如印第安納大學、英屬哥倫比亞大學、柏克萊加州大學、南加州大學、德州奧斯汀大學、香港大學及香港科技大學等。參賽隊伍必須為新成立的公司 Netcast HD（高清影像、網上高清影像下載及儲存）擬定市場策略，以有效推廣及提高公司的市場佔有率。

中大隊建議可採用藍海策略，即避免耗盡所有資源跟多如恆河沙數的對手作激



中大隊：（左起）陳泱潤、楊穎琳、呂重恩、洪迪元

烈競爭，而要發揮創新意念，開創具龐大發展潛力而尚未出現競爭的全新市場，讓公司有更大的突圍機會。

- 三名專業會計學二年級學生曾永邦、李嘉盈及凌燕環，於十二月九日參加由經濟商學院舉辦的「香港社會退休計劃研究」比賽，擊敗來自九間本地及海外大學近百名學生，勇奪冠軍。

中大隊「Synergy」建議針對高昂的老年醫療開支及強積金供款不足的人士，制定不同政策，如醫療融資、全面退休保障計劃等，避免人口老化成為社會的負擔。



中大隊：（左起）李嘉盈、曾永邦和凌燕環

- 四名計量金融學的學生以精闢的策略奪得大學投資分析比賽冠軍。比賽由香港財經分析師學會舉辦，於九月至十一月期間舉行，參賽隊伍需為一家上市公司進行詳細的投資分析，並撰寫分析報告。中大隊負責的是聯想集團，隊員需於四星期內向評判團匯報分析的結果和建議。

中大隊：（左起）李通明、林廷堅、蔡嘉盈、姚德華與客席講者港交所獨立非執行董事Mr. David Webb（中）合照



嶄新科技發明全國比賽奪冠

兩支由計算機科學與工程學系本科生組成的中大隊在一百五十八隊參賽隊伍中脫穎而出，分別奪得二零零六年英特爾杯



榮獲英特爾杯的中大隊與其作品「跟我走機械人」

全國大學生電子設計競賽嵌入式系統專題邀請賽一等獎，以及最高殊榮的英特爾杯（Intel Cup）。

中大兩支隊伍的參賽作品分別為「智能移動人臉辨識系統—跟我走機械人」和「智能辦公助手」均獲一等獎，而前者更兼獲冠軍的英特爾杯。

比賽於八月在上海舉行，由國家教育部高等教育司和資訊產業部聯合主辦，英特爾（中國）有限公司贊助。



另一支設計「智能辦公助手」的中大隊獲頒一等獎

運動員屢獲獎項

- 中大手球隊七月初前赴台北，參加二零零六年台灣大學國際手球邀請賽，男子和女子隊同以四勝兩負成績取得季軍，守門員曾慶禮（經濟二）更獲選為賽會唯一的最佳男守門員獎，而劉雲達（統計一）則被選為最受歡迎男運動員，其獎項名為「白雪王子」獎。
- 女子網球隊於七月十七至二十三日在湖北武漢舉行的「第十一屆中國大學生網球錦標賽」中，先取分組賽第一名，再憑著出色表現勇奪甲組女子團體季軍。
- 「第十屆全國大學生羽毛球錦標賽」於八月十二至十八日在安徽合肥舉行，中大運動員克服高溫，男子隊勇奪季軍；男子雙打組合阮元健和彭震宇繼去屆取得亞軍，今年榮登冠軍寶座；女子單打



全國羽毛球甲組男子雙打冠軍阮元健（左）和彭震宇（右）

馮瑩連取兩年季軍後，今年再晉級，勇奪亞軍；混合雙打組合阮元健和馮瑩連續第三年力保季軍席位。

- 中大划艇隊於九月二日在廈門舉辦的「廈門國貿杯」海峽兩岸高校賽艇挑戰賽暨北大清華賽艇邀請賽中勇奪季軍，是中大大划艇隊首次於內地大型賽事中奪獎。

划艇隊隨後於九月十七日舉行的「兩大划艇賽」力壓港大，勇奪四金三銀一銅，摘下男女子隊桂冠，男子隊更是連續六年稱王。



中大划艇隊大合照



勇奪冠軍的中大女排隊

- 「第十屆成龍挑戰盃」於十月舉行，中大女子乒乓球和排球隊於決賽中力克對

手，雙雙摘下桂冠。此外，女子籃球隊表現亦不俗，取得季軍獎項。

- 大專越野賽於十一月在中大校園舉行。中大隊力壓眾多對手，勇奪女子隊冠軍、男子隊殿軍及全場總冠軍，而心理學系二年級的麥素寧以十九分十一秒成績奪得女子組個人冠軍。
- 地理與資源管理學系二年級生余翠怡（崇基學院）於十月七日在義大利都

靈舉行的世界輪椅劍擊錦標賽勇奪重劍個人及團體金牌、花劍團體金牌和個人銅牌，並獲選為全場最佳運動員，同時直接取得二零零八年北京傷殘人士奧運的參賽資格。余翠怡其後轉往雲南，參加十八日舉行的第七屆全國殘疾人運動會，再奪女子花劍團體銀牌。

中大普通話辯論稱王



中大普通話辯論隊隊員從主禮嘉賓手上接過總冠軍的獎盃

中大普通話辯論隊於十一月中的第七屆「大專普通話辯論賽2006」取得首個普通話辯論全港總冠軍，隊員田子（左二）並獲「最佳辯手」獎。

「大專普通話辯論賽2006」是由香港電台普通話台及語文教育及研究常務委員會（語常會）合辦。中大曾獲三次亞軍和一次季軍。

傑出音樂校友

- 音樂系應屆畢業生林芍彬獲二零零六年至零七年香港賽馬會音樂及舞蹈信託基金獎學金，前往美國伊士曼音樂學院攻讀音樂碩士（管風琴演奏）。
- 音樂系二零零二年博士畢業生楊民康的博士論文《貝葉禮贊——傣族南傳佛教節

慶儀式音樂》（二零零三年，宗教文化出版社），榮獲本年度國家文化部第二屆文化藝術科學優秀科研成果獎二等獎。該獎為國家文化藝術研究領域最高級別的獎項，每五年評選一次，一等獎為集體合作項目，二等獎為個人著作的最高殊榮獎。

其他消息

《傑出大學教學》推廣優質教學



大學自一九九九年起，每年頒授校長模範教學獎予各學院選出的傑出教師。過去共有四十九位教師獲此殊榮，當中亦有教師憑著持續傑出的教學表現再獲獎譽。

為了進一步提升教學素質，學能提升研究中心統籌出版了 *Excellent University Teaching* 《傑出大學教學》。該書由 David Kember 教授、Rose Ma 博士及 Carmel McNaught 教授系統地結集了十八位曾獲模範教學獎教師的教學理念和心得，融會成為一套傑出教學通則，希望可推廣至本港以至全球各大專院校，從而提升教學水平。

副校長楊綱凱教授介紹《傑出大學教學》

中大支持兩文三語教育方針 提出優化雙語教育環境政策

香港中文大學「雙語政策委員會」經年多的討論和研究，完成了一份報告書，並於九月七日發放予中大全體成員作諮詢。諮詢期至十一月十五日結束。委員會在諮

詢期內安排了論壇和座談會，以聽取大學同人意見。

報告書諮詢稿載於 www.cuhk.edu.hk/bilingualism/b5/report.htm。

研究及科技事務處重組

為配合研究及科技事務的不斷增長，大學決定將研究及科技事務處轄下的兩個單位，即研究事務處和科技及專利許可事務處，分拆為兩個獨立部門，由二零零六年十月一日起生效。

重組後，研究及科技事務處主任的職銜將改為科技及專利許可事務處主任，負責重組後的科技及專利許可事務處，處理該部門日益繁重的工作，直接向統籌科技及專利許可事務的程伯中副校長負責。研究

事務處主任則向教務處處長負責，並須就研究事務向有關的政策委員會及主管人員提供行政支援，有關項目包括：大學的重點資助卓越領域計劃及大學教育資助委員會的卓越學科領域計劃。

自動化與計算機輔助工程學系易名

自動化與計算機輔助工程學由二零零六年十月十八日起易名為「機械與自動化工程學系」。



香港中文大學

The Chinese University of Hong Kong